



SOLAR POND AERATOR PSTB 6 A1

SOLAR-TEICHBELÜFTER PSTB 6 A1

AÉRATEUR DE BASSIN SOLAIRE PSTB 6 A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

SOLAR POND AERATOR

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

AÉRATEUR DE BASSIN SOLAIRE

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(CZ)

SOLÁRNÍ PROVZDUŠŇOVAČ PRO JEZÍRKA

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny
Originální návod k obsluze

(SK)

SOLÁRNY PREVZDUŠŇOVAČ JAZIERKA

Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia
Originálny návod na obsluhu

(DK)

DAMLUFTER MED SOLCELLER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

NAPELEMES KERTÍTŐ-LEVEGŐZTETŐ

Kezelési és biztonsági hivatkozások
Az eredeti használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

SOLAR-TEICHBELÜFTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

SOLAR-VIJVERVENTILATIE

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele bedieningshandleiding

(PL)

SOLARNE URZĄDZENIE NAPOWIE- TRZAJĄCE DO ŹŁĄCZKA WODNEGO

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(ES)

AIREADOR SOLAR PARA ESTANQUES

Instrucciones de funcionamiento y de seguridad
Traducción del manual de funcionamiento original

(IT) (MT) (CH)

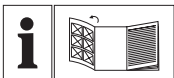
OSSIGENATORE SOLARE PER LAGHETTO

Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

SOLARNI PREZRAČEVALNIK ZA RIBNIKE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo



(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

(CZ)

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi zařízení.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

(ES)

Antes de leer, abra la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (MT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE/NI/CY/MT	Operation and Safety Notes	Page	5
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	15
FR/BE/CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	25
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	35
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	45
PL	Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	55
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia	Strana	65
ES	Instrucciones de funcionamiento y de seguridad	Página	75
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	85
IT/MT/CH	Istruzioni di montaggio, utilizzo e sicurezza	Pagina	93
HU	Kezelési és biztonsági hivatkozások	Oldal	103
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	113

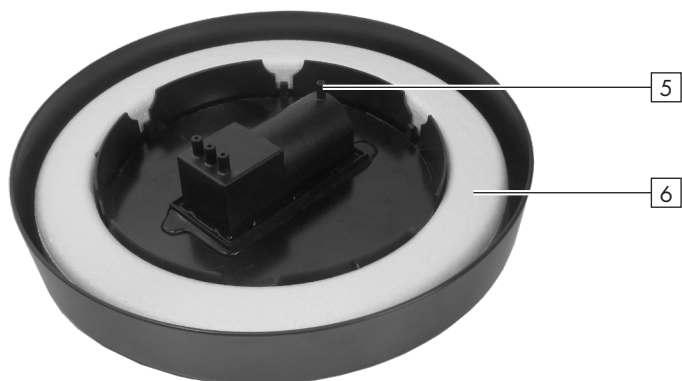
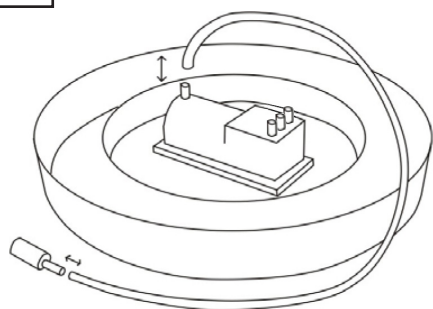
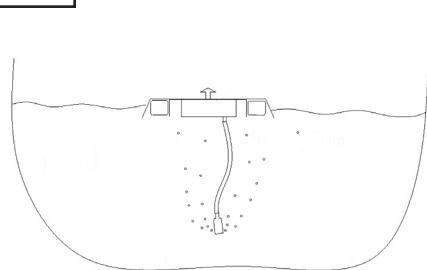
A**B****C****D**

Table of pictograms used	Page	5
Introduction	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	6
Equipment	Page	6
Technical Specifications	Page	7
Safety instructions	Page	7
Before using the device	Page	9
Using the device	Page	9
Maintenance and cleaning	Page	9
Troubleshooting	Page	10
Storage	Page	10
Information about recycling and disposal	Page	10
EC Declaration of Conformity	Page	11
Warranty and service information	Page	11
Warranty conditions	Page	12
Warranty period and statutory claims for defects	Page	12
Extent of warranty	Page	12
Processing of warranty claims	Page	12
Service	Page	13

● Table of pictograms used	
	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.
	Important note!
	Observe warnings and safety instructions!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Made from recycled material
	Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
IP44	Protection type
V 	DC voltage in volt

Solar pond aerator PSTB 6 A1

● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. During production this device was checked for quality and subject to a final inspection. This ensures that your device is working properly. It is possible that, in individual cases, there may be residual water or lubricant on or in the device. This is not a defect or fault and is not a cause for concern. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully. Only trained persons may start up this product.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

The solar pond aerator is a solar-powered device with an integrated solar panel to enrich the water in your pond with oxygen. Using direct sunlight, the device generates the energy which is required for operation. The power depends on the position of the sun and the position of the aerator. Air is sucked in and pumped into the water through the hose and oxygen stone. This is how the product oxygenates the water.

Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. If there are individuals in the water, then the device must not be used. There is a risk of electric shock. The operator or user is responsible for accidents or injury to other people or their property. The manufacturer is not liable for any injury or damage resulting from improper use or incorrect operation. This device is not suitable for commercial use. Commercial use will void the guarantee.

● Scope of delivery

- 1 pond aerator, floating
- 1 hose, 0.5 m
- 1 oxygen stone
- 1 set of operating instructions

● Equipment

⚠ PLEASE NOTE: After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the solar pond aerator is in perfect condition. do not use the device if it is defective.

To do this see Fig. A and B:

1	Solar pond aerator
2	Solar panel (integrated)
3	Oxygen stone
4	Hose

5	Hose connection
6	Polystyrene

! PLEASE NOTE: The use of the term 'product', 'device' or 'aerator' in the following text refers to the solar pond aerator named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	PSTB 6 A I
Max. Flow rate:	80 l/h
Hose length:	0.5 m
Min. Water temperature:	+ 4 °C
Max. Water temperature:	+ 35 °C
Voltage	8 V 

! PLEASE NOTE: If it is not being used for a long period of time or if there is a risk of frost, the solar pond aerator must be dismantled. Clean the device. We recommend that you clean the panel of the aerator regularly with a damp, soft cloth. Ensure that you store the device dry. Frost damage is not covered by the warranty.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions

- ** Please read through the operating instructions carefully before use. These form part of the product and must be available at all times.**
- Before starting work, familiarise yourself with all operating elements, in particular with the functions and mechanisms. If necessary ask a professional. Read and follow the operating instructions for the device.
- ** RISK OF ELECTRIC SHOCK!** If there are individuals in the water, then the device must not be used. There is a risk of electric shock.
- This device may be used by children aged 8 years and above, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities,

or a lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and have understood the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the device. Cleaning and maintenance work must not be carried out by children, unless they are being supervised.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Follow the further instructions in the “Maintenance and cleaning” chapter, as well as the “Storage” chapter.

⚠ CAUTION! HOW TO AVOID ACCIDENTS AND INJURIES:

- Individuals who are not familiar with the operating instructions must not use the device. Local regulations may specify the minimum age for the operating personnel.
- Wear sturdy shoes to protect against electric shock.
- Take appropriate measures to keep children away from the device when it is running. There is a risk of injury.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children when it is not being used.

⚠ CAUTION! HOW TO AVOID DAMAGE TO THE DEVICE AND ANY HARM TO PERSONS THAT MAY RESULT FROM SUCH DAMAGE:

- Do not work with damaged, incomplete devices or those which have been modified without the approval of the manufacturer.
- Check the device regularly to make sure it is functioning properly.
- Protect the device from frost.
- Only use original accessories and do not carry out any modifications to the device.
- Read the instructions in the operating instructions on the subject of “Maintenance and cleaning”. All additional measures must be carried out by a qualified electrician. Always contact our service point if you need any repairs.
- Not suitable for drinking water.

● Before using the device

- The device must only be used in water and not in other liquids.
- First unpack all the components (solar pond aerator [1] floating, hose [4], oxygen stone [3]).
- Now connect the oxygen stone [3] to the hose [4] and plug the other end of this hose [4] into the hose connection [5] (see Fig. C).

! **PLEASE NOTE:** Do not remove the polystyrene [6] from the underside of the aerator! This has been deliberately positioned here so that the device can float on the surface of the water.

● Using the device

- Place the device in your pond and make sure that the solar panel [2] is constantly in direct sunlight. The device can only perform to its full power if direct sunlight is hitting the panel.
- The solar pond aerator [1] should now oxygenate the water properly (see Fig. D).

● Maintenance and cleaning

Maintain and clean the aerator regularly, in order to ensure full performance and a long service life.

! **PLEASE NOTE:** Do not carry out work yourself which is not described in these instructions, leave it to a specialist. Only use genuine parts:

- If, after a period of time, the solar pond aerator [1] no longer works properly, the solar panel [2] or oxygen stone [3] could be dirty or the hose [4] could be blocked. Regular maintenance and cleaning are therefore necessary, in order to guarantee that the device works properly.
- You must therefore clean the device regularly every 2 weeks. Clean the solar panel [2] with a damp cloth and the hose [4] and oxygen stone [3] with clear water.
- Any particles which have become lodged in the housing are best removed with a water jet.
- When doing this, only use clear water and never use detergents.
- Ensure that damaged parts have been repaired before using the device. Many accidents are caused by devices that have not been properly maintained.

! **PLEASE NOTE:** All other work, particularly opening the device must only be carried out by a qualified electrician. Always contact our service point in the event of a defect.

● Troubleshooting

Faults	Cause	Corrective action
The device does not run	The solar panel [2] is not positioned in direct sunlight.	Position the solar panel [2] in a better location.
	The solar panel [2] is not positioned in direct sunlight.	Wait for more intense sunlight.
	The sunlight is not intense enough.	Clean the device a damp, soft cloth.
	The hose [4] is blocked.	Remove any dirt from inside the hose [4] .
	The oxygen stone [3] is blocked.	Clean the oxygen stone [3] with clear water.



PLEASE NOTE: If a fault should occur, which is not covered in the table above, contact your service point.

● Storage

- Keep the device clean and dry and out of the reach of children.
- Protect the device from frost.
- If you are not going to use the solar pond aerator **[1]** for a longer period of time, then you must clean the device thoroughly after the last use and before using it again. Otherwise it may be difficult to start the device because of deposits or residues.

● Information about recycling and disposal



DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. Please return this device to an approved waste management company or use your municipal waste collection service. Please ensure you comply with local regulations. If you have any questions, please contact your local authority or waste management company.



Please return this device, accessories and packaging to your local recycling depot. Do not dispose of electrical appliances in household waste! This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

We,

C. M. C. GmbH

Responsible for documentation:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

GERMANY

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Solar pond aerator

IAN: **388433_2107**

Art. no.: **2450**

Year of manufacture: **2022/14**

Model: **PSTB 6 A1**

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Electromagnetic Compatibility:

2014/30/EU

RoHS Directive:

2011/65/EU+2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.10.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

– Quality Assurance –

● Warranty and service information

Warranty from Creative Marketing & Consulting GmbH

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries. The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device.

In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.

 **PLEASE NOTE:** On www.lidl-service.com you can download this and several other manuals, product videos and software.



With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 388433.

● Service

How to contact us:

GB, IE, NI, CY, MT

Name: C. M. C. GmbH
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 388433_2107

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	15
Einleitung	Seite	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	16
Lieferumfang	Seite	16
Ausstattung	Seite	16
Technische Daten	Seite	17
Sicherheitshinweise	Seite	17
Vor Inbetriebnahme	Seite	19
Inbetriebnahme	Seite	19
Wartung und Reinigung	Seite	19
Fehlerbehebung	Seite	20
Aufbewahrung	Seite	20
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	20
EU-Konformitätserklärung	Seite	21
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	21
Garantiebedingungen	Seite	22
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	22
Garantieumfang	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall	Seite	22
Service	Seite	23

● Tabelle der verwendeten Piktogramme	
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.
	Wichtiger Hinweis!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
IP44	Schutzart
V 	Gleichspannung in Volt

Solar-Teichbelüfter PSTB 6 A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Die Inbetriebnahme darf nur durch unterwiesene Personen erfolgen.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Solar-Teichbelüfter ist ein solarbetriebenes Gerät mit integriertem Solarpanel zum Anreichern des Wassers Ihres Teichs mit Sauerstoff. Das Gerät erzeugt mit Hilfe direkter Sonneneinstrahlung Energie, die zum Betrieb erforderlich ist. Die Leistung hängt vom Stand der Sonne und der Position des Belüfters ab. Luft wird angesaugt und über den Schlauch sowie den Sauerstoffstein in das Wasser gepumpt. Somit sorgt er für eine Sauerstoffanreicherung im Wasser.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

● Lieferumfang

- 1 Teichbelüfter, schwimmend
- 1 Schlauch 0,5 m
- 1 Sauerstoffstein
- 1 Bedienungsanleitung

● Ausstattung

⚠ HINWEIS: Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Solar-Teichbelüfters. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

Siehe hierzu Abb. A und B:

1	Solar-Teichbelüfter
2	Solarpanel (integriert)
3	Sauerstoffstein

4	Schlauch
5	Schlauch-Anschluss
6	Styropor

! HINWEIS: Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“, „Gerät“ oder „Belüfter“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Solar-Teichbelüfter.

● Technische Daten

Modell:	PSTB 6 A1
Max. Fördermenge:	80 l/h
Schlauchlänge:	0,5 m
Min. Wassertemperatur:	+ 4 °C
Max. Wassertemperatur:	+ 35 °C
Spannung	8 V 

! HINWEIS: Bei längerem Nichtbenutzen oder bei Frostgefahr ist der Solar-Teichbelüfter zu demontieren. Nehmen Sie eine Reinigung vor. Es wird empfohlen, das Panel des Belüfters regelmäßig mit einem feuchten, weichen Tuch zu säubern. Achten Sie darauf, das Gerät trocken zu lagern. Frostschäden werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise

-  **Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein!**
- Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen

mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“ sowie „Aufbewahrung“.

VORSICHT! SO VERMEIDEN SIE UNFÄLLE UND VERLETZUNGEN:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es nicht verwendet wird.

VORSICHT! SO VERMEIDEN SIE GERÄTESCHÄDEN UND EVENTUELL DARAUS RESULTIERENDE PERSONENSCHÄDEN:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüberhinausgehenden Maßnahmen sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unsere Servicestelle.
- Nicht trinkwassergeeignet.

● Vor Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur in Wasser und nicht in anderen Flüssigkeiten verwendet werden.
- Packen Sie zunächst alle Komponenten aus (Solar-Teichbelüfter **1** schwimmend, Schlauch **4**, Sauerstoffstein **3**).
- Verbinden Sie nun den Sauerstoffstein **3** mit dem Schlauch **4** und stecken Sie das andere Ende dieses Schlauchs **4** an den Schlauchanschluss **5** (siehe Abb. C).

! HINWEIS: Entfernen Sie nicht das Styropor **6** auf der Unterseite des Belüfters! Dieses wurde beabsichtigt dort positioniert, damit das Gerät auf der Wasseroberfläche treiben kann.

● Inbetriebnahme

- Platzieren Sie das Gerät auf Ihrem Teich und stellen Sie sicher, dass das Solarpanel **2** konstant von direkter Sonneneinstrahlung getroffen wird. Das Gerät bringt nur dann seine volle Leistung, wenn eine direkte Sonneneinstrahlung auf das Panel trifft.
- Der Solar-Teichbelüfter **1** sollte nun ordnungsgemäß das Wasser mit Sauerstoff versorgen (siehe Abb. D).

● Wartung und Reinigung

Pflegen und reinigen Sie den Belüfter regelmäßig, damit die volle Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet werden.

! HINWEIS: Führen Sie Arbeiten am Gerät, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, nicht selbst durch, sondern überlassen Sie sie einem Fachmann. Verwenden Sie nur Originalteile.

- Sollte der Solar-Teichbelüfter **1** nach einiger Zeit nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren, könnte das Solarpanel **2** oder der Sauerstoffstein **3** beschmutzt oder der Schlauch **4** verstopft sein. Regelmäßige Wartung und Reinigung sind somit notwendig, um eine einwandfreie Funktion des Geräts zu gewährleisten.
- Säubern Sie das Gerät daher regelmäßig alle 2 Wochen. Reinigen Sie das Solarpanel **2** mit einem feuchten Tuch und den Schlauch **4** und den Sauerstoffstein **3** mit klarem Wasser.
- Eventuelle Partikel, die sich im Gehäuse festgesetzt haben, können Sie am besten mit einem Wasserstrahl entfernen.
- Benutzen Sie hierzu nur klares Wasser und niemals Reinigungsmittel.
- Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

! HINWEIS: Alle weiteren Arbeiten, besonders das Öffnen des Geräts, sind nur von einer Elektrofachkraft vorzunehmen. Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an unsere Servicestelle.

● Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Korrektur
Das Gerät läuft nicht	Das Solarpanel 2 wird nicht direkt von der Sonne bestrahlt.	Positionieren Sie das Solarpanel 2 an einem besseren Ort.
	Das Solarpanel 2 wird nicht direkt von der Sonne bestrahlt.	Warten Sie eine intensivere Sonneneinstrahlung ab.
	Die Sonneneinstrahlung ist nicht intensiv genug.	Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch.
	Der Schlauch 4 ist verstopft.	Entfernen Sie jegliche Verunreinigungen innerhalb des Schlauches 4 .
	Der Sauerstoffstein 3 ist verstopft.	Reinigen Sie den Sauerstoffstein 3 mit klarem Wasser.

! **HINWEIS:** Sollte ein Störfall auftreten, der nicht in der o. a. Tabelle enthalten ist, wenden Sie sich an die Servicestelle.

● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Wenn Sie den Solar-Teichbelüfter **1** für einen längeren Zeitraum lagern möchten, dann müssen Sie das Gerät nach dem letzten Betrieb und vor neuerlichem Einsatz gründlich reinigen. Ansonsten kann es infolge von Rückständen oder Ablagerungen zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Solar-Teichbelüfter

IAN: **388433_2107**

Art. - Nr.: **2450**

Herstellungsjahr: **2022/14**

Modell: **PSTB 6 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

Elektromagnetische Verträglichkeit:

2014/30/EU

RoHS-Richtlinie:

2011/65/EU+2015/863/EU

festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.10.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Qualitätssicherung -

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! **HINWEIS:** Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 388433 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

● Service

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name:

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: www.cmc-creative.de

E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

IAN 388433_2107

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tableau des pictogrammes utilisés	Page	25
Introduction	Page	26
Utilisation conforme à l'emploi prévu	Page	26
Éléments fournis	Page	26
Équipement	Page	26
Caractéristiques techniques	Page	27
Consignes de sécurité	Page	27
Avant la mise en service	Page	29
Mise en service	Page	29
Maintenance et nettoyage	Page	29
Dépannage	Page	30
Stockage	Page	30
Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut	Page	30
Déclaration de conformité UE	Page	31
Remarques sur la garantie et le service après-vente	Page	32
Conditions de garantie	Page	32
Période de garantie et revendications légales pour vices	Page	33
Étendue de la garantie	Page	33
Faire valoir sa garantie	Page	33
Service	Page	34

● Tableau des pictogrammes utilisés	
	Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit.
	Remarque importante !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !
	Fabrique à partir de matériaux recyclés
	Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères !
IP44	Indice de protection
V 	Tension continue en volts

● Introduction



Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. La qualité de cet appareil a été contrôlée pendant la production et ce dernier a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de cet appareil est ainsi garanti. Il n'est cependant pas exclu de trouver, dans certains cas isolés, des résidus d'eau ou de graisses sur ou dans l'appareil. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela ne doit pas vous inquiéter. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité. La mise en service est réservée à des personnes ayant été informées.

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

● Utilisation conforme à l'emploi prévu

L'aérateur de bassin solaire est un appareil à énergie solaire avec panneau solaire intégré permettant d'enrichir l'eau de votre bassin en oxygène. L'appareil génère de l'énergie grâce aux rayons du soleil en exposition directe, pour pouvoir le faire fonctionner. La performance dépend de l'ensoleillement et de la position de l'aérateur. Il aspire l'air et le propulse dans l'eau par le tuyau et la pierre à air. L'eau est ainsi enrichie en oxygène.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. L'appareil ne doit pas non plus être utilisé lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Cela représente un risque d'électrocution. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable pour tout accident ou dommage sur un tiers ou sur leur propriété. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non conforme ou par une utilisation erronée de l'appareil. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans un cadre commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale.

● Éléments fournis

- 1 aérateur de bassin, flottant
- 1 flexible 0,5 m
- 1 pierre à air
- 1 mode d'emploi

● Équipement

⚠ REMARQUE : Vérifiez toujours dès le déballage du produit que la livraison est complète et que l'aérateur de bassin solaire est en parfait état de fonctionnement. N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé.

Pour cela, voir fig. A et B :

1	Aérateur de bassin solaire
2	Panneau solaire (intégré)
3	Pierre à air

4	Flexible
5	Raccord de flexible
6	Polystyrène

! REMARQUE : Les termes « produit », « appareil » ou « aérateur » employés dans le texte ci-après se rapportent à l'aérateur de bassin solaire cité dans le présent mode d'emploi.

● Caractéristiques techniques

Modèle :	PSTB 6 A1
Débit maximum :	80 l/h
Longueur du flexible :	0,5 m
Température min. de l'eau :	+ 4 °C
Température max. de l'eau :	+ 35 °C
Tension	8 V 

! REMARQUE : En cas de non utilisation prolongée ou en cas de risque de gel, démonter l'aérateur de bassin solaire. Nettoyer l'appareil. Il est recommandé de nettoyer régulièrement le panneau de l'aérateur avec un chiffon doux humide. Veiller à ranger l'appareil au sec. Les dommages causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie.

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

● Consignes de sécurité

-  **Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Il fait partie intégrante de l'appareil et doit être disponible à tout moment !**
- Veuillez étudier tous les éléments de commande avant d'entreprendre des travaux, en particulier les fonctions et les effets. Demander, si nécessaire, conseil à un spécialiste. Lire et tenir compte du mode d'emploi de l'appareil.
-  **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** L'appareil ne doit pas non plus être utilisé lorsque des personnes se trouvent dans l'eau. Cela représente un risque d'électrocution.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés et/ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas réaliser le nettoyage et la maintenance utilisateur seul, uniquement sous surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenir compte des autres consignes du chapitre « Maintenance et nettoyage » et « Stockage ».

⚠ ATTENTION ! POUR PRÉVENIR LES ACCIDENTS ET BLESSURES :

- Les personnes n'ayant pas pris connaissance du mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Des dispositions locales peuvent imposer un âge minimum pour l'utilisation de l'appareil.
- Porter des chaussures fermées pour vous protéger de tout choc électrique.
- Prendre les mesures nécessaires pour protéger les enfants de tout danger. Risque de blessures.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion.
- Toujours ranger l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants, dès lors que vous ne l'utilisez pas.

⚠ ATTENTION ! POUR PRÉVOIR LES DOMMAGES SUR L'APPAREIL AINSI QUE LES DOMMAGES CORPORELS EN RÉSULTANT :

- Ne pas utiliser un appareil endommagé ou incomplet, ou modifié sans l'approbation du fabricant.
- Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- Protéger l'appareil du gel.
- Utiliser uniquement des accessoires d'origine et ne pas transformer l'appareil.
- Veuillez lire les consignes du mode d'emploi au chapitre « Maintenance et nettoyage ». Toute autre mesure doit être réalisée par un électricien spécialisé. Pour toute réparation, veuillez vous adresser à notre service après-vente.
- Ne convient pas pour l'eau potable.

● Avant la mise en service

- L'appareil doit être utilisé uniquement dans de l'eau et dans aucun autre liquide.
- Déballer les différents composants (aérateur de bassin solaire [1] flottant, flexible [4], pierre à air [3]).
- Brancher l'aérateur de bassin solaire [3] au flexible [4] puis brancher l'autre extrémité du flexible [4] au raccord de flexible [5] (cf. fig. C).

! **REMARQUE :** Ne pas enlever pas le polystyrène [6] du dessous de l'aérateur ! Il a été placé là exprès pour que l'appareil puisse flotter à la surface de l'eau.

● Mise en service

- Placer l'appareil sur le bassin et vérifier que le panneau solaire [2] bénéficie d'une exposition constante au soleil. L'appareil ne pourra fonctionner correctement que si le panneau est directement exposé au soleil.
- L'aérateur de bassin solaire [1] devrait alors alimenter l'eau en oxygène (cf. fig. D).

● Maintenance et nettoyage

Entretien et nettoyer l'aérateur régulièrement pour garantir son bon fonctionnement et une longue durée de vie.

! **REMARQUE :** Ne réalisez pas vous-même des travaux sur cet appareil qui ne sont pas décrits dans le présent mode d'emploi, demandez conseil à un professionnel. Utiliser uniquement des pièces d'origine.

- Si, au bout d'un certain temps, l'aérateur de bassin solaire [1] ne fonctionne plus correctement, alors le panneau solaire [2] ou la pierre à air [3] sont peut-être encrassés ou le flexible [4] est peut-être bouché. Un entretien et un nettoyage réguliers sont nécessaires pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- Nettoyer l'appareil régulièrement toutes les 2 semaines. Nettoyer le panneau solaire [2] à l'aide d'un chiffon humide et le flexible [4] et la pierre à air [3] à l'eau claire.
- Vous pourrez enlever les éventuelles particules coincées dans le boîtier à l'aide d'un jet d'eau.
- Utilisez de l'eau courante mais jamais de produit nettoyant.
- Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents proviennent de la mauvaise maintenance d'appareils.

! **REMARQUE :** Tous les autres travaux, impliquant notamment l'ouverture de l'appareil, doivent être réalisés uniquement par un électricien professionnel. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

● Dépannage

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le panneau solaire [2] n'est pas directement exposé au soleil.	Placer le panneau solaire [2] à un endroit mieux choisi.
	Le panneau solaire [2] n'est pas directement exposé au soleil.	Attendre un ensoleillement plus intense.
	Le soleil ne brille pas assez.	Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux humide.
	Le flexible [4] est bouché.	Enlever toute saleté se trouvant dans le flexible [4].
	La pierre à air [3] est bouchée.	Nettoyer la pierre à air [3] à l'eau claire.

! **REMARQUE :** En cas de panne qui n'est pas décrite dans le tableau ci-dessus, veuillez contacter notre service après-vente.

● Stockage

- Toujours ranger l'appareil nettoyé au sec et hors de portée des enfants.
- Protéger l'appareil du gel.
- Si vous souhaitez ranger l'aérateur de bassin solaire [1] pour une durée plus longue, nettoyer l'appareil minutieusement après la dernière utilisation et avant de le réutiliser. D'éventuels résidus ou dépôts pourraient empêcher le redémarrage.

● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



RÉCUPÉRER LES MATIÈRES PREMIÈRES PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Éliminez l'appareil auprès d'une entreprise de recyclage agréée ou du point de collecte de votre commune. Respectez les directives en vigueur. En cas de doute, contactez votre point de collecte.



L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés afin de respecter l'environnement. Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

C. M. C. GmbH

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Aérateur de bassin solaire

IAN : **388433_2107**

Réf : **2450**

Année de fabrication : **2022/14**

Modèle : **PSTB 6 A1**

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

Compatibilité électromagnétique

2014/30/EU

Directive RoHS :

2011/65/EU+2015/863/EU

et leurs modifications.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, le 01/10/2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Assurance qualité -

● Remarques sur la garantie et le service après-vente

Garantie de la Creative Marketing Consulting GmbH

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

● Conditions de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

● Période de garantie et revendications légales pour vices

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

 **REMARQUE :** Le site www.lidl-service.com vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl (www.lidl-service.com). Saisissez la référence de l'article (IAN) 388433 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

● Service

Comment nous contacter :

FR, BE, CH

Nom : Ecos Office Forbach
Site web : www.cmc-creative.de
E-mail : service.fr@cmc-creative.de
Téléphone : 0033 (0) 3 87 84 72 34
Siège : Allemagne

IAN 388433_2107

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

Adresse :

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
ALLEMAGNE

Commande de pièces de rechange :

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabel van de gebruikte pictogrammen	Pagina	35
Inleiding	Pagina	36
Beoogd gebruik.....	Pagina	36
Leveringsomvang.....	Pagina	36
Uitrusting.....	Pagina	36
Technische gegevens.....	Pagina	37
Veiligheidsvoorschriften	Pagina	37
Voor ingebruikname	Pagina	39
Ingebruikname	Pagina	39
Onderhoud en reiniging	Pagina	39
Probleemoplossing	Pagina	40
Bewaren	Pagina	40
Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen	Pagina	40
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	41
Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service	Pagina	41
Garantievoorwaarden.....	Pagina	42
Garantieperiode en wettelijke garantieclaims.....	Pagina	42
Omvang van de garantie.....	Pagina	42
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina	42
Service	Pagina	43

● Tabel van de gebruikte pictogrammen	
	Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door.
	Belangrijke aanwijzing!
	Neem de waarschuwings- en veiligheidsvoorschriften in acht!
	Verwijder de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze!
	Gemaakt van gerecycled materiaal
	Voer elektrische apparaten niet af via het huishoudelijk afval!
IP44	Beschermingsgraad
V 	Gelijkspanning in volt

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor een van onze hoogwaardige producten. Dit apparaat is tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De goede werking van uw apparaat is zo gegarandeerd. Het kan niet uitgesloten worden dat er zich in bepaalde gevallen op of in het apparaat resthoeveelheden van water of smeermiddelen bevinden. Dit is geen gebrek of defect en geen reden tot bezorgdheid. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende bedieningshandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door. Alleen geïnstrueerde personen mogen dit apparaat in gebruik nemen.

BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

● Beoogd gebruik

De solar-vijverventilatie is een apparaat op zonne-energie met een geïntegreerd zonnepaneel om het water van uw vijver met zuurstof te verrijken. Het apparaat genereert met behulp van direct zonlicht energie, die voor de werking noodzakelijk is. De prestatie is afhankelijk van de stand van de zon en de stand van de ventilatie. Via de slang en de zuurstofsteen wordt lucht aangezogen en in het water gepompt. Op die manier zorgt deze voor zuurstofverrijking in het water.

Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Als er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden. Er bestaat gevaar van een elektrische schok. De bediener of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of hun eigendom verantwoordelijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik of foutieve bediening. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

● Leveringsomvang

- 1 vijverventilatie, drijvend
- 1 slang 0,5 m
- 1 zuurstofsteen
- 1 bedieningshandleiding

● Uitrusting



OPMERKING: Controleer onmiddellijk na het uitpakken of de levering compleet is en of de solar-vijverventilatie in perfecte staat verkeert. Gebruik het apparaat niet als het defect is.

Zie hiervoor afb. A en B:

1	Solar-vijverventilatie
2	Solarpaneel (geïntegreerd)
3	Zuurstofsteen
4	Slang

5	Slangaansluiting
6	Polystyreen

! **OPMERKING:** De in de volgende tekst gebruikte termen “product”, “apparaat” of “ventilatie” hebben betrekking op de in deze gebruiksaanwijzing genoemde solar-vijverventilatie.

● Technische gegevens

Model:	PSTB 6 A1
Max. Debiet	80 l/h
Slanglengte:	0,5 m
Min. Watertemperatuur:	+ 4 °C
Max. Watertemperatuur:	+ 35 °C
Spanning	8 V 

! **Opmerking:** Als de solar-vijverventilatie gedurende langere tijd niet gebruikt wordt of als er gevaar van vorst bestaat, moet ze gedemonteerd worden. Reinig het apparaat. Het is raadzaam het paneel van de ventilatie regelmatig te reinigen met een vochtige, zachte doek. Zorg ervoor dat het apparaat op een droge plaats bewaard wordt. Vorstschade wordt niet gedekt door de garantie.

Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging uitgevoerd worden. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze handleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de handleiding ingediend worden, kunnen daarom niet opgeëist worden.

● Veiligheidsvoorschriften

- ** Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Ze maakt deel uit van het apparaat en moet te allen tijde beschikbaar zijn!**
- Leer voor het werken alle bedieningselementen goed kennen, in het bijzonder de functies en werkwijzen. Neem evt. contact op met een vakman. Lees de gebruiksaanwijzing die bij het apparaat hoort en neem deze in acht!
- ** GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK!** Als er zich mensen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden. Er bestaat gevaar van een elektrische schok.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en ouder, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale

vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij deze onder toezicht staan.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Neem de verdere instructies in het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging" alsook "Bewaren" in acht.

VOORZICHTIG! ZO VERMIJDT U ONGEVALLEN EN LETSELS:

- Personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen het apparaat niet gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de bediener vastleggen.
- Draag ter bescherming tegen een elektrische schok stevig schoeisel.
- Neem geschikte maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende apparaat te houden. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen, als het niet gebruikt wordt.

VOORZICHTIG! ZO VOORKOMT U SCHADE AAN HET APPARAAT EN EVENTUEEL DAARUIT VOORTVLOEIEND PERSOONLIJK LETSEL:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig apparaat of een apparaat dat zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd werd.
- Controleer het apparaat regelmatig op een goede werking.
- Bescherm het apparaat tegen vorst.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- Lees voor het thema "Onderhoud en reiniging" de instructies in de gebruikershandleiding. Alle verdergaande maatregelen moeten door een elektricien uitgevoerd worden. Neem in geval van reparatie altijd contact op met ons servicecentrum.
- Niet geschikt voor drinkwater.

● Voor ingebruikname

- Het apparaat mag alleen in water en niet in andere vloeistoffen gebruikt worden.
- Pak eerst alle onderdelen uit (solar-vijverventilatie **1**) drijvend, slang **4**, zuurstofsteen **3**).
- Sluit nu de zuurstofsteen **3** aan op de slang **4** en sluit het andere uiteinde van deze slang **4** aan op de slangaansluiting **5** (zie fig. C).

! **OPMERKING:** Verwijder het polystyreen **6** aan de onderkant van de ventilatie niet! Het is daar doelbewust geplaatst, zodat het toestel op het wateroppervlak kan drijven.

● Ingebruikname

- Plaats het apparaat op uw vijver en zorg ervoor dat het zonnepaneel **2** voortdurend aan direct zonlicht blootgesteld wordt. Het toestel produceert alleen zijn volledige vermogen als er direct zonlicht op het paneel valt.
- De solar-vijverventilatie **1** moet het water nu naar behoren van zuurstof voorzien (zie afb. D).

● Onderhoud en reiniging

Onderhoud en reinig de ventilatie regelmatig om volledige prestaties en een lange levensduur te garanderen.

! **OPMERKING:** Voer zelf geen werkzaamheden aan het apparaat uit die niet in deze handleiding beschreven staan, maar laat dit over aan een vakman. Gebruik alleen originele onderdelen.

- Als de solar-vijverventilatie **1** na enige tijd niet meer goed werkt, kan het zonnepaneel **2** of de zuurstofsteen **3** vervuild zijn of kan de slang **4** verstopt zijn. Regelmatig onderhoud en reiniging zijn bijgevolg noodzakelijk voor een goede werking van het apparaat.
- Reinig het apparaat daarom regelmatig, om de twee weken. Reinig het zonnepaneel **2** met een vochtige doek en de slang **4** en de zuurstofsteen **3** met schoon water.
- Deeltjes die zich in de behuizing vastgezet hebben, kunnen het best met een waterstraal verwijderd worden.
- Gebruik hiervoor alleen zuiver water en nooit reinigingsproduct.
- Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat gebruikt. Slecht onderhouden apparaten zijn de oorzaak van veel ongevallen.

! **OPMERKING:** Alle verdere werkzaamheden, in het bijzonder het openen van het apparaat, mogen alleen uitgevoerd worden door een gekwalificeerde elektricien. Neem in geval van een defect contact op met ons servicecentrum.

● Probleemoplossing

Fout	Oorzaak	Correctie
Het apparaat werkt niet	Het zonnepaneel [2] wordt niet rechtstreeks door de zon beschenen.	Plaats het zonnepaneel [2] op een betere plaats.
	Het zonnepaneel [2] wordt niet rechtstreeks door de zon beschenen.	Wacht op intenser zonlicht.
	Het zonlicht is niet intens genoeg.	Maak het apparaat schoon met een vochtige, zachte doek.
	De slang [4] is verstopt.	Verwijder alle verontreinigingen in de slang [4].
	De zuurstofsteen [3] is verstopt.	Reinig de zuurstofsteen [3] met zuiver water.

! **OPMERKING:** Als er een storing optreedt die niet in bovenstaande tabel voorkomt, neem dan contact op met het servicecentrum.

● Bewaren

- Sla het apparaat gereinigd, droog en buiten het bereik van kinderen op.
- Bescherm het apparaat tegen vorst.
- Wanneer u de solar-vijverventilatie [1] voor langere tijd wilt opbergen, moet u het apparaat na de laatste werking en voor het opnieuw in gebruik nemen grondig reinigen. Anders kan er sprake zijn van opstartproblemen ten gevolge van resten of afzettingen.

● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVALVERWIJDERING!

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU moeten gebruikte elektrische apparaten gescheiden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier gerecycled worden. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwijderingscentrum of via uw gemeentelijke afvalverwijderingsdienst. Neem de actueel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwijderingsdienst.



Apparaat, toebehoren en verpakking dienen op een milieuvriendelijke manier gerecycled te worden. Gooi elektrische apparatuur niet weg met het huisvuil! Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en scheid deze, indien nodig. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 – 7: kunststoffen, 20 – 22: papier en karton, 80 – 98: composieten.

● EU-conformiteitverklaring

Wij,
C. M. C. GmbH
Documentverantwoordelijke:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
DUITSLAND

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

Solar-vijverventilatie

IAN: **388433_2107**
Art.-nr.: **2450**
Bouwjaar: **2022/14**
Model: **PSTB 6 A1**

voldoet aan de belangrijke veiligheidsvoorschriften die in de Europese Richtlijnen

Elektromagnetische compatibiliteit:

2014/30/EU

RoHS-richtlijn:

2011/65/EU+2015/863/EU

vastgelegd zijn.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-3-2:2019+A1:2020
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.10.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Kwaliteitswaarborging –

● Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service

Garantie van Creative Marketing & Consulting GmbH

Geachte klant,

U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

● Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden. Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u meege-deelde serviceadres.



OPMERKING: Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.



Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 388433 in te voeren.

● Service

Zo kunt u ons bereiken:

NL, BE

Naam: ITSw bv
Internetadres: www.cmc-creative.de
E-mail: itsw.cmc@kpnmail.nl
Telefoon: 0031 (0) 900-8724357
Kantoor: Duitsland

IAN 388433_2107

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DUITSLAND

Bestelling van reserveonderdelen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabulka použitých piktogramů	Strana	45
Úvod	Strana	46
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením.....	Strana	46
Rozsah dodávky.....	Strana	46
Vybavení.....	Strana	46
Technické údaje.....	Strana	47
Bezpečnostní upozornění	Strana	47
Před uvedením do provozu	Strana	48
Uvedení do provozu	Strana	49
Údržba a čištění	Strana	49
Odstraňování závad	Strana	49
Skladování	Strana	50
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	Strana	50
EU prohlášení o shodě	Strana	50
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	51
Záruční podmínky.....	Strana	51
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad.....	Strana	51
Rozsah záruky.....	Strana	51
Postup při záruční reklamaci.....	Strana	52
Servis	Strana	52

● Tabulka použitých piktogramů	
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.
	Důležité upozornění!
	Řiďte se varovnými a bezpečnostními pokyny!
	Přístroj a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Vyrobeno z recyklovaného materiálu
	Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!
IP44	Stupeň krytí
V 	Stejná směr proudění napětí ve voltech

Solární provzdušňovač pro jezírka PSTB 6 A1

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Toto zařízení bylo během výroby podrobeno kontrole kvality a výstupní kontrole. Tím je zajištěna funkčnost vašeho zařízení. Nelze vyloučit, že v ojedinělých případech mohou na zařízení nebo v zařízení zůstat zbytková množství vody nebo maziva. Nejedná se o vadu nebo poškození a není důvodu k obavám. Před prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Pozorně si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Uvedení do provozu mohou provádět pouze poučené osoby.

CHRAŇTE PŘED DĚTMI!

● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Solární provzdušňovač pro jezírka je zařízení napájené sluneční energií s integrovaným solárním panelem určené k obohacení vody vašeho jezírka kyslíkem. Pomocí přímo dopadajících slunečních paprsků vytváří energii, která je potřebná pro provoz zařízení. Výkon závisí na poloze slunce a také na poloze provzdušňovače. Vzduch je nasáván a hadicí a vzduchovacím kamenem čerpán do vody. Tím zařízení zajišťuje okysličování vody.

Tento návod pečlivě uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám jim vždy předejte i veškerou dokumentaci. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a potenciálně nebezpečné. Pokud jsou ve vodě lidé, zařízení se nesmí používat. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Za úrazy nebo poškození jiných lidí nebo jejich majetku odpovídá obsluha zařízení nebo uživatel. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu se zamýšleným účelem nebo nesprávnou obsluhou. Toto zařízení není určeno ke komerčnímu použití. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti.

● Rozsah dodávky

- 1 provzdušňovač pro jezírka, plovoucí
- 1 hadice 0,5 m
- 1 vzduchovací kámen
- 1 návod k obsluze

● Vybavení

⚠ UPOZORNĚNÍ: Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a také bezvadný stav solárního provzdušňovače pro jezírka. Nepoužívejte zařízení, jestliže je vadné.

Viz Obr. A a B:

1	Solární provzdušňovač pro jezírka
2	Solární článek (integrovaný)
3	Vzduchovací kámen
4	Hadice

5	Přípojka hadice
6	Polystyren

! **UPOZORNĚNÍ:** Výrazy „výrobek“, „zařízení“ nebo „provzdušňovač“ používané v následujícím textu se vztahují k solárnímu provzdušňovači pro jezírka, který je popsán v tomto návodu k obsluze.

● Technické údaje

Model:	PSTB 6 A I
Max. dopravované množství:	80 l/h
Délka hadice:	0,5 m
Min. teplota vody:	+ 4 °C
Max. teplota vody:	+ 35 °C
Napětí	8 V 

! **UPOZORNĚNÍ:** Pokud solární provzdušňovač pro jezírka delší dobu nepoužíváte nebo pokud hrozí mrazy, zařízení demontujte. Proveďte vyčištění. Doporučujeme pravidelně čistit solární panel provzdušňovače navlhčeným jemným hadříkem. Dbejte na to, abyste zařízení skladovali v suchu. Na škody způsobené mrazem se nevztahuje záruka.

V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Všechny rozměry, upozornění a údaje uvedené v tomto návodu k použití jsou proto bez záruky. Z toho důvodu nelze na základě návodu k použití uplatňovat právní nároky.

● Bezpečnostní upozornění

-  **Před použitím si prosím pozorně přečtěte návod k použití. Ten je součástí spotřebiče a musí být neustále k dispozici!**
- Před prací se dobře seznámte se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a mechanismy provozu. Případně se zeptejte odborníka. Přečtěte si a dodržujte návod k použití, který patří k zařízení!
-  **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Pokud jsou ve vodě lidé, zařízení se nesmí používat. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem nebo v případě, že byly obeznámeny s bezpečným používáním zařízení a uvědomují

si související rizika. Děti si s tímto zařízením nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Děti musí být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.
- Věnujte pozornost dalším pokynům v kapitole „Údržba a čištění“ a „Skladování“.

POZOR! TÍMTO ZPŮSOBEM PŘEDEJDETE NEHODÁM A PORANĚNÍM:

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí zařízení používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk osob provádějících obsluhu.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem používejte pevnou obuv.
- Proveďte vhodná opatření tak, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Pokud se zařízení nepoužívá, uchovávejte jej na suchém místě a mimo dosah dětí.

POZOR! TÍMTO ZPŮSOBEM PŘEDEJDETE POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ A PŘÍPADNÝM UJMÁM NA ZDRAVÍ V DŮSLEDKU TAKOVÝCH POŠKOZENÍ:

- Nepracujte se zařízením, které je poškozené, neúplné nebo přestavěné bez souhlasu výrobce.
- Zařízení pravidelně kontrolujte, zda vykazuje správnou funkci.
- Chraňte zařízení před mrazem.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na zařízení žádné přestavby.
- Ohledně „Údržby a čištění“ si prosím přečtete pokyny v návodu k použití. Veškerá další opatření musí provádět kvalifikovaný elektrikář. V případě oprav se vždy obraťte na naše servisní pracoviště.
- Zařízení není vhodné pro použití v pitné vodě.

● **Před uvedením do provozu**

- Zařízení je povoleno používat pouze ve vodě, nikoliv v jiných kapalinách.
- Nejdříve vybalte všechny komponenty (plovací [1] solární provzdušňovač pro jezírka, hadici [4], vzduchovací kámen [3]).
- Nyní vzduchovací kámen [3] připojte pomocí hadice [4] a zapojte druhý konec této hadice [4] do přípojky hadice [5] (viz Obr. C).

 **UPOZORNĚNÍ:** Neodstraňujte polystyren [6] na spodní straně provzdušňovače! Tento polystyren je zde umístěn záměrně, aby zařízení mohlo plavat na vodní hladině.

● Uvedení do provozu

- Umístěte zařízení do vašeho jezírka a zajistěte, aby na solární panel [2] neustále dopadalo přímé sluneční světlo. Zařízení pracuje na plný výkon jen tehdy, když na solární panel dopadá přímé sluneční záření.
- Solární provzdušňovač pro jezírka [1] by měl nyní zajišťovat dostatečný přísun kyslíku do vody v jezírku (viz Obr. D).

● Údržba a čištění

Provzdušňovač pravidelně udržíte a čistěte, aby byla zaručena plná výkonnost a dlouhá životnost.

! UPOZORNĚNÍ: Práce na čerpadle, které nejsou popsány v tomto návodu, neprovádějte sami, ale přenechte je odborníkovi. Používejte pouze originální díly.

- Pokud by solární provzdušňovač pro jezírka [1] po určité době přestal správně fungovat, může to být způsobeno znečištěním solárního panelu [2] nebo vzduchovacího kamene [3], popř. ucpaním hadice [4]. Pravidelná údržba a čištění jsou proto nutné pro zajištění bezvadné funkce zařízení.
- Zařízení proto čistěte pravidelně, každé 2 týdny. Očistěte solární panel [2] vlhkým hadříkem a hadici [4] a vzduchovací kámen [3] čistou vodou.
- Případné částčky, které se usadily uvnitř krytu zařízení, nejlépe odstraníte pomocí proudu vody.
- Používejte k tomu pouze čistou vodu a nikdy čisticí prostředky.
- Před použitím přístroje nechte poškozené části opravit. Příčinou mnoha úrazů je špatná údržba přístrojů.

! UPOZORNĚNÍ: Všechny ostatní práce, především otevírání zařízení, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V případě poruchy se obraťte na náš servis.

● Odstraňování závad

Závada	Příčina	Náprava
Zařízení nefunguje	Na solární panel [2] nedopadá přímé sluneční světlo.	Umístěte solární panel [2] na lepší místo.
	Na solární panel [2] nedopadá přímé sluneční světlo.	Vyčkejte na intenzivnější sluneční světlo.
	Sluneční světlo není dostatečně intenzivní.	Přístroj očistěte vlhkým, měkkým hadříkem.
	Hadice [4] je ucpaná.	Odstraňte veškeré nečistoty nacházející se uvnitř hadice [4].
	Vzduchovací kámen [3] je ucpaný.	Vyčistěte vzduchovací kámen [3] čistou vodou.

! UPOZORNĚNÍ: Pokud by došlo k poruše, která není uvedena v této tabulce, kontaktujte prosím servis.

● Skladování

- Zařízení uchovávejte vyčištěné, na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Chraňte zařízení před mrazem.
- Pokud chcete solární provzdušňovač pro jezírka  uložit na delší dobu, pak musíte zařízení po posledním provozu a před opětovným použitím důkladně vyčistit. Jinak mohou v důsledku nánosů a usazenin nastat potíže při spouštění.

● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu



RECYKLACE MÍSTO ODSTRAŇOVÁNÍ ODPADU!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Zařízení zlikvidujte u autorizované společnosti na likvidaci odpadů nebo ve sběrném dvoře ve vaší blízkosti. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se spojte s příslušnou společností pro likvidaci odpadů.



Zařízení, příslušenství a obalový materiál je třeba odevzdat k ekologické recyklaci. Elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu! Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž třídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a karton, 80–98: Kompozitní látky.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Solární provzdušňovač pro jezírka

IAN: **388433_2107**

Č. výr.: **2450**

Rok výroby: **2022/14**

Model: **PSTB 6 A1**

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou stanoveny v evropských směrnicích

Elektromagnetická kompatibilita:

2014/30/EU

Směrnice RoHS (o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních):

2011/65/EU+2015/863/EU

a jejich změnách.

Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 1. 10. 2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
I-66286 SWINGEN
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Zajištění kvality -

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení. V případě, že se na tomto výrobku projeví závada, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrzenka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla. V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním

návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

! **UPOZORNĚNÍ:** Na stránce www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, produktová videa a software.



Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 388433 můžete otevřít návod k použití.

● Servis

Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 388433_2107

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravy. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NĚMECKO

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabela użytych piktogramów	Strona	55
Wprowadzenie	Strona	56
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	56
Zakres dostawy	Strona	56
Wypożyczenie	Strona	56
Dane techniczne	Strona	57
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	57
Przed uruchomieniem	Strona	59
Uruchamianie	Strona	59
Konserwacja i czyszczenie	Strona	59
Usuwanie usterek	Strona	60
Przechowywanie	Strona	60
Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji ...	Strona	60
Deklaracja zgodności UE	Strona	61
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona	61
Warunki gwarancji	Strona	62
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków	Strona	62
Zakres gwarancji	Strona	62
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego	Strona	62
Serwis	Strona	63

● Tabela użytych piktogramów	
	Przed użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi tego produktu.
	Ważna wskazówka!
	Stosować się do informacji ostrzegawczych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego!
	Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu
	Nie utylizować urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstw domowych!
IP44	Rodzaj ochrony
V 	Napięcie stałe w voltach

Solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego PSTB 6 A1

● Wprowadzenie



Gratulacje! Zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt naszej firmy. To urządzenie zostało skontrolowane podczas produkcji pod względem jakości i poddane kontroli końcowej. Tym samym zapewniona jest sprawność działania urządzenia. Nie można jednak wykluczyć, że w pojedynczych sytuacjach na lub w urządzeniu znajdują się pozostałości wody lub środków smarnych. Nie jest to wada ani defekt i nie ma powodu do niepokoju. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z produktem. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Uruchomić je mogą wyłącznie odpowiednio przeszkolone osoby.

PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego to urządzenie zasilane solarnie ze zintegrowanym panelem solarным do doprowadzania tlenu do wody w stawie. Urządzenie wytwarza przy pomocy promieni słonecznych energię, która jest konieczna do działania urządzenia. Wydajność zależy od pozycji słońca i pozycji urządzenia napowietrzającego. Powietrze jest zasysane i pompowane do wody przez wąż i kamień tlenowy. W ten sposób zapewnia on doprowadzenie tlenu do wody.

Zachować niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać również wszystkie dokumenty. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Jeśli w wodzie znajdują się jakieś osoby, nie wolno eksplloatować urządzenia. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub szkody u innych ludzi lub w zakresie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub nieprawidłowego sposobu jego obsługi. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. W przypadku użytku komercyjnego gwarancja wygasa.

● Zakres dostawy

1 urządzenie napowietrzające do oczka wodnego, pływające
1 wąż 0,5 m
1 kamień tlenowy
1 instrukcja obsługi

● Wyposażenie

⚠ WSKAZÓWK: Natychmiast po rozpakowaniu należy zawsze sprawdzić zakres dostawy pod względem kompletności i nienagannego stanu solarnego urządzenia napowietrzającego do oczka wodnego. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

Patrz rys. A i B:

1	Solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego
2	Panel solarный (zintegrowany)
3	Kamień tlenowy

4	Wąż
5	Przyłącze węża
6	Styropian

! **WSKAZÓWKA:** Pojęcie „produkt”, „urządzenie” lub „urządzenie napowietrzające” stosowane w dalszej części tekstu dotyczy solarnego urządzenia napowietrzającego do oczka wodnego wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

• Dane techniczne

Model:	PSTB 6 A I
Maksymalna zdolność tłoczenia:	80 l/h
Długość węża:	0,5 m
Minimalna temperatura wody:	+ 4°C
Maksymalna temperatura wody:	+ 35°C
Napięcie	8 V 

! **WSKAZÓWKA:** Jeśli solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego nie jest używane przez dłuższy czas lub jeśli istnieje ryzyko jego zamarznięcia, należy je zdemontować. Przeprowadzić czyszczenie. Zaleca się regularne czyszczenie panelu urządzenia napowietrzającego wilgotną, miękką szmatką. Należy zapewnić, że urządzenie jest przechowywane w suchym miejscu. Uszkodzenia spowodowane mrozem nie są objęte gwarancją.

Zmiany techniczne i optyczne można wprowadzać w ramach dalszego rozwoju bez uprzedzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki oraz informacje zawarte w niniejszej instrukcji podane są bez gwarancji. W związku z tym nie można dochodzić roszczeń związanych z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

• Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

-  **Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Jest ona częścią składową urządzenia i musi być dostępna w każdej chwili!**
- Przed pracą zapoznać się ze wszystkimi elementami obsługowymi, zwłaszcza z funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby należy skonsultować się z fachowcem. Przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i stosować się do niej!
-  **RYZIKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Jeśli w wodzie znajdują się jakieś osoby, nie wolno eksploatować urządzenia. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby ze zredukowanymi kompetencjami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakami doświadczenia i/lub wiedzy, o ile są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia urządzenia i wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że są one pod nadzorem.
- Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem w celu zagwarantowania, że nie będą używały urządzenia do zabawy.
- Przestrzegać dalszych wskazówek zawartych w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie” i „Przechowywanie”.

⚠️ OSTROŻNIE! JAK UNIKAĆ WYPADKÓW I URAZÓW:

- Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie mogą użytkować urządzenia. Regulacje lokalne mogą określać wiek minimalny operatora.
- Dla ochrony przed porażeniem elektrycznym nosić stabilne obuwie ochronne.
- Podjąć odpowiednie działania, aby oddalić dzieci od pracującego urządzenia. Występuje niebezpieczeństwo zranienia.
- Nie należy eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania środków ostrożności istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Jeśli urządzenie nie jest stosowane, należy przechowywać je w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

⚠️ OSTROŻNIE! W TEN SPOSÓB MOŻECIE PAŃSTWO UNIKAĆ USZKODZENIA URZĄDZENIA I EWENTUALNIE WYNIKAJĄCYCH Z TEGO OBRAŻEN CIAŁA:

- Nie pracować z urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta.
- Regularnie kontrolować urządzenie pod względem prawidłowego działania.
- Chronić urządzenie przed mrozem.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria i nie przeprowadzać przebudów w obrębie urządzenia.
- W kwestii „Konserwacji i czyszczenia” prosimy zapoznać się ze wskazówkami w instrukcji obsługi. Wszystkie dodatkowe działania muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W razie naprawy zawsze należy kontaktować się z naszym punktem serwisowym.
- Urządzenie nie nadaje się do wody pitnej.

● Przed uruchomieniem

- Urządzenie może być używane tylko w wodzie, a nie w innych cieczach.
- Najpierw należy rozpakować wszystkie elementy (pływające solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego [1], wąż [4], kamień tlenowy [3]).
- Teraz należy podłączyć kamień tlenowy [3] do węża [4] i podłączyć drugi koniec węża [4] do przyłącza węża [5] (patrz rys. C).

❗ WSKAZÓWKA: Nie usuwać styropianu znajdującego się [6] na spodniej stronie urządzenia napowietrzającego! Został on celowo umieszczony w tym miejscu, aby urządzenie mogło unosić się na powierzchni wody.

● Uruchamianie

- Należy umieścić urządzenie w swoim oczku wodnym i upewnić się, że panel słoneczny [2] jest stale wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Urządzenie zapewnia pełną wydajność tylko wtedy, gdy na panel pada bezpośrednie światło słoneczne.
- Solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego [1] powinno teraz prawidłowo zasilac wodę tlenem (patrz rys. D).

● Konserwacja i czyszczenie

Należy regularnie konserwować i czyścić urządzenie napowietrzające, aby zapewnić jego pełną wydajność i długi czas użytkowania.

❗ WSKAZÓWKA: Nie należy samodzielnie wykonywać żadnych prac przy urządzeniu, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, lecz zlecić je specjalistom. Należy używać tylko oryginalnych części:

- Jeżeli solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego [1] po pewnym czasie nie będzie działało prawidłowo, to panel słoneczny [2] lub kamień tlenowy mogą być [3] zabrudzone lub wąż [4] może być zapchany. Dlatego konieczna jest regularna konserwacja i czyszczenie, aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia.
- Dlatego należy czyścić urządzenie regularnie co 2 tygodnie. Należy czyścić panel słoneczny [2] wilgotną szmatką, a wąż [4] i kamień tlenowy [3] czystą wodą.
- Najlepszym sposobem na usunięcie wszelkich części, które mogły utknąć w obudowie jest użycie strumienia wody.
- Używać tylko czystej wody, a nigdy detergentów.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowany sprzęt.

❗ WSKAZÓWKA: Wszelkie dalsze prace, w szczególności otwieranie urządzenia, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku wystąpienia usterki należy skontaktować się z naszym punktem serwisowym.

● Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Korekta
Urządzenie nie działa	Panel słoneczny [2] nie jest bezpośrednio napromieniowywany przez słońce.	Należy umieścić panel słoneczny [2] w lepszym miejscu.
	Panel słoneczny [2] nie jest bezpośrednio napromieniowywany przez słońce.	Należy poczekać na bardziej intensywne światło słoneczne.
	Światło słoneczne nie jest wystarczająco intensywne.	Do czyszczenia urządzenia należy używać wilgotnej, miękkiej ściereczki.
	Wąż [4] jest zatkany.	Należy usunąć wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się wewnątrz węża [4].
	Kamień tlenowy [3] jest zatkany.	Należy wyczyścić kamień tlenowy [3] czystą wodą.

! **WSKAZÓWKĄ:** Jeśli wystąpi usterka, która nie została ujęta w powyższej tabeli, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

● Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w stanie oczyszczonym, w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Chronić urządzenie przed mrozem.
- Jeśli solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego [1] ma być przechowywane przez dłuższy czas, to po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem należy je dokładnie wyczyścić. W przeciwnym razie wskutek pozostałości lub osadów może dojść do trudności z rozruchem.

● Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i informacje na temat utylizacji



ODZYSKIWANIE SUROWCÓW ZAMIAST UTYLIZACJI ODPADÓW!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE zużyty sprzęt elektryczny należy zebrać oddzielnie i poddać recyklingowi zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Urządzenie należy poddać utylizacji poprzez dopuszczony zakład utylizacji lub poprzez komunalną instytucję zajmującą się utylizacją odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów prawa. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalną instytucją zajmującą się utylizacją odpadów.



Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy przekazać do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów z gospodarstw domowych! W ten sposób wypełniają Państwo zobowiązania ustawowe i wnoszą ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) i cyframi (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne, 20–22: Papier i tektura, 80–98: Materiały kompozytowe.

● Deklaracja zgodności UE

My,

C. M. C. GmbH

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

Solarne urządzenie napowietrzające do oczka wodnego

IAN: **388433_2107**

Nr art.: **2450**

Rok produkcji: **2022/14**

Model: **PSTB 6 A1**

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Kompatybilność elektromagnetyczna:

2014/30/UE

Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS):

2011/65/UE + 2015/863/UE

W celu dokonania oceny zgodności posłużono się następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.10.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

– Dział zapewniania jakości –

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy Creative Marketing & Consulting GmbH

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu uprawnienia ustawowe w stosunku do jego sprzedawcy. Nasza gwarancja przedstawiona w dalszej części tekstu nie ogranicza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu. Proszę zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rękojmię. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika, akumulatora lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.

Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej, jest wygrawerowany, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie urządzenia. Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z niżej wymienionym działem serwisu. Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

! **WSKAZÓWK:** Na stronie www.lidl-service.com można pobrać tę i wiele innych dokumentacji, filmów produktowych oraz oprogramowanie.



Ten kod QR prowadzi bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 388433.

● Serwis

Jesteśmy do Państwa dyspozycji:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
Strona www: www.gtxservice.pl
Adres e-Mail: bok@gtxservice.com
Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

IAN 388433_2107

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z punktem serwisowym wymienionym powyżej.

Adres:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NIEMCY

Zamawianie części zamiennych:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabuľka použitých piktogramov	Strana	65
Úvod	Strana	66
Použitie v súlade so stanoveným účelom	Strana	66
Rozsah dodávky	Strana	66
Výbava	Strana	66
Technické údaje	Strana	67
Bezpečnostné upozornenia	Strana	67
Pred uvedením do prevádzky	Strana	68
Uvedenie do prevádzky	Strana	69
Údržba a čistenie	Strana	69
Odstraňovanie porúch	Strana	69
Skladovanie	Strana	70
Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii	Strana	70
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	70
Informácie o záruke a servise	Strana	71
Záručné podmienky	Strana	71
Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu	Strana	71
Rozsah záruky	Strana	71
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	72
Servis	Strana	72

● Tabuľka použitých piktogramov	
	Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.
	Dôležité upozornenie!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné pokyny!
	Obal a zariadenie zlikvidujte ekologicky!
	Vyrobené z recyklovaných materiálov
	Elektrospotrebiče nelikvidujte spoločne s komunálnym odpadom!
IP44	Druh krytia
V 	Jednosmerné napätie vo voltoch

Solárny prevzdušňovač jazierka PSTB 6 A1

● Úvod



Srdečne vám gratulujeme! Rozhodli ste sa pre prvotriedny výrobok našej firmy. Na tomto zariadení bola počas výroby vykonaná kontrola kvality a záverečná kontrola. Funkčnosť vášho zariadenia je tak zabezpečená. Nemôžeme vylúčiť, že v niektorých prípadoch môžu byť na zariadení alebo v ňom zvyškové množstvá vody alebo maziva. To neovplyvňuje jeho funkčnosť a nie je dôvodom na obavy. Pred prvým uvedením do prevádzky sa s výrobkom oboznámte. Pozorne si preto prečítajte nasledovný návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia. Uvedenie do prevádzky smú vykonávať iba poučené osoby.

NEDOVOĽTE, ABY SA VÝROBOK DOSTAL DO RÚK DEŤOM!

● Použitie v súlade so stanoveným účelom

Solárny prevzdušňovač jazierka je solárne zariadenie s integrovaným solárnym panelom na obohacovanie vody vo vašom jazierku kyslíkom. Pomocou priameho slnečného žiarenia zariadenie generuje energiu, ktorá je potrebná na prevádzku. Výkon závisí od polohy slnka a umiestnenia prevzdušňovača. Vzduch sa nasaje a do vody sa pumpuje cez hadicu a vzduchovací kameň. Zabezpečuje tak obohatenie vody kyslíkom.

Tento návod dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od použitia v súlade so stanoveným účelom, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Zariadenie sa nesmie prevádzkovať, ak sa vo vode nachádzajú osoby. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku zodpovedá prevádzkovateľ alebo používateľ. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené používaním v rozpore so stanoveným účelom alebo nesprávnou obsluhou. Toto zariadenie nie je vhodné na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia stráca záruka platnosť.

● Rozsah dodávky

- 1 prevzdušňovač jazierka, plávajúci
- 1 hadica 0,5 m
- 1 vzduchovací kameň
- 1 návod na obsluhu

● Výbava

⚠ UPOZORNENIE: Bezprostredne po vybalení skontrolujte vždy úplnosť rozsahu dodávky a tiež bezchybný stav solárneho prevzdušňovača jazierka. Nepoužívajte zariadenie, ak je chybné.

K tomu pozri obr. A a B:

1	Solárny prevzdušňovač jazierka
2	Solárny panel (integrovaný)
3	Vzduchovací kameň
4	Hadica

5	Prípojka pre hadicu
6	Polystyrén

! **UPOZORNENIE:** Výrazy „výrobok“, „zariadenie“ alebo „prevzdušňovač“ použité v nasledovnom texte sa vzťahujú na solárny prevzdušňovač jazierka popísaný v tomto návode na obsluhu.

● Technické údaje

Model:	PSTB 6 A I
Max. dopravované množstvo:	80 l/h
Dĺžka hadice:	0,5 m
Min. teplota vody:	+ 4 °C
Max. teplota vody:	+ 35 °C
Napätie	8 V 

! **UPOZORNENIE:** Pri dlhšom nepoužívaní alebo pri nebezpečenstve mrazu je potrebné solárny prevzdušňovač jazierka demontovať. Vykonať čistenie. Odporúčame pravidelne čistiť panel prevzdušňovača pomocou vlhkej, mäkkej handričky. Dbajte na to, aby sa zariadenie skladovalo v suchom prostredí. Poškodenia mrazom nie sú kryté zárukou.

V priebehu ďalšieho vývoja môžu byť vykonané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Všetky rozmery, upozornenia a údaje v tomto návode na používanie sú preto bez záruky. Z tohto dôvodu nemožno uplatňovať na základe tohto návodu na používanie žiadne právne nároky.

● Bezpečnostné upozornenia

- ** Pred použitím si starostlivo prečítajte návod na obsluhu. Je súčasťou zariadenia a musí byť neustále k dispozícii!**
- Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami, najmä s ich funkciami a spôsobmi fungovania. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom. Prečítajte si a dodržiavajte návod na obsluhu zariadenia!
- ** NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Zariadenie sa nesmie prevádzkovať, ak sa vo vode nachádzajú osoby. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami

alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí iba vtedy, ak sú pod dohľadom a/alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a ak chápu riziká, ktoré z používania zariadenia môžu vzniknúť. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dohľadom.

- Deti musia byť pod dohľadom, aby nemali možnosť hrať sa so zariadením.
- Všimnite si ďalšie informácie v kapitolách „Údržba a čistenie“ a „Skladovanie“.

⚠ POZOR! TAKTO SA VYHNETE ÚRAZOM A ZRANENIAM:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú zariadenie používať. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek osoby, ktorá zariadenie obsluhuje.
- Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti nedostali do blízkosti bežiaceho zariadenia. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zápalných kvapalín a plynov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, uchovávajte ho na suchom mieste mimo dosahu detí.

⚠ POZOR! TAKTO SA VYHNETE POŠKODENIU ZARIADENIA A PRÍPADNÉMU NÁSLEDNÉMU ZRANENIU OSÔB:

- Nepracujte s poškodeným alebo neúplným zariadením alebo zariadením, na ktorom bola vykonaná úprava bez súhlasu výrobcu.
- Zariadenie pravidelne kontrolujte, aby ste sa uistili, že funguje správne.
- Zariadenie chráňte pred mrazom.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na zariadení žiadne úpravy.
- V návode na obsluhu si prečítajte informácie na tému „Údržba a čistenie“. Všetky dodatočné opatrenia musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. V prípade opravy vždy kontaktujte naše servisné stredisko.
- Nie je vhodný pre pitnú vodu.

● Pred uvedením do prevádzky

- Zariadenie sa môže používať len vo vode, nie v iných kvapalinách.
- Rozbaľte najskôr všetky komponenty (solárny prevzdušňovač jazierka **1** plávajúci, hadicu **4**, vzduchovací kameň **3**).
- Teraz spojte vzduchovací kameň **3** s hadicou **4** a nasuňte druhý koniec tejto hadice **4** na prípojku pre hadicu **3** (pozri obr. C).

! UPOZORNENIE: Neodstraňujte polystyrén [6] na spodnej strane prevzdušňovača! Je tam umiestnený zámerné, aby zariadenie mohlo plávať na hladine vody.

● Uvedenie do prevádzky

- Umiestnite zariadenie na jazierko a zabezpečte, aby sa solárny panel [2] nachádzal konštantne na priamom slnečnom žiarení. Zariadenie poskytuje plný výkon len vtedy, keď na panel pôsobí priame slnečné žiarenie.
- Solárny prevzdušňovač jazierka [1] by mal teraz riadne zásobovať vodu kyslíkom (pozri obr. D).

● Údržba a čistenie

Prevzdušňovač pravidelne ošetrujte a čistite, aby bola zaručená plná výkonnosť a dlhá životnosť.

! UPOZORNENIE: Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, na zariadení nevykonávajte sami, ale prenechajte ich odborníkom. Používajte iba originálne diely.

- Ak solárny prevzdušňovač jazierka [1] po určitom čase už nefunguje správne, môže byť znečistený solárny panel [2] alebo vzduchovací kameň [3] alebo upchatá hadica [4]. Preto je nevyhnutná pravidelná údržba a čistenie, aby sa zabezpečilo bezchybné fungovanie zariadenia.
- Zariadenie preto pravidelne čistite každé 2 týždne. Vyčistite solárny panel [2] pomocou vlhkej handričky a hadicu [4] a vzduchovací kameň [3] pomocou čistej vody.
- Prípadné častice, ktoré sa usadili v kryte, môžete najlepšie odstrániť vodným lúčom.
- Používajte len čistú vodu bez čistiacich prostriedkov.
- Poškodené diely nechajte pred použitím zariadenia opraviť. Mnohé úrazy majú svoju príčinu v zlom udržiavaní zariadení.

! UPOZORNENIE: Všetky ďalšie práce, predovšetkým otvorenie zariadenia, musí vykonať len kvalifikovaný elektrikár. V prípade chyby kontaktujte naše servisné stredisko.

● Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nejde	Solárny panel [2] sa nenachádza na priamom slnečnom žiarení.	Solárny panel umiestnite [2] na lepšie miesto.
	Solárny panel [2] sa nenachádza na priamom slnečnom žiarení.	Počkajte na intenzívnejšie slnečné žiarenie.
	Slnečné žiarenie nie je dostatočne intenzívne.	Zariadenie vyčistite vlhkou, mäkkou handričkou.
	Hadica [4] je upchatá.	Odstráňte všetky znečistenia z hadice [4].
	Vzduchovací kameň [3] je upchatý.	Vyčistite vzduchovací kameň [3] čistou vodou.

! UPOZORNENIE: Ak sa vyskytne porucha, ktorá nie je zahrnutá v h.u. tabuľke, obráťte sa na servisné stredisko.

● Skladovanie

- Udržujte zariadenie čisté, suché a mimo dosahu detí.
- Zariadenie chráňte pred mrazom.
- Ak chcete solárny prevzdušňovač jazierka  uskladniť na dlhší čas, musíte zariadenie po poslednom použití a pred opätovným použitím dôkladne vyčistiť. V opačnom prípade môžu zvyšky alebo usadeniny viesť k ťažkostiam pri spúšťaní.

● Informácie o ochrane životného prostredia a likvidácii



RECYKLÁCIA SUROVÍN NAMIESTO LIKVIDÁCIE ODPADU!

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia opotrebované elektrospotrebiče zbierať separovane a odovzdať do zberne na ekologickú recykláciu. Zariadenie zlikvidujte v schválenej prevádzke určenej na likvidáciu odpadu alebo vo vašom komunálnom zariadení na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vaším zariadením na likvidáciu odpadov.



Zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologickú recykláciu. Elektrické zariadenia nehádzte do komunálneho odpadu! Splníte si tak zákonné povinnosti a prispějete k ochrane životného prostredia.



Všimajte si označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich podľa typu každý zvlášť. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledovným významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a kartón, 80 – 98: obalový výplňový a výstuhový materiál.

● EÚ vyhlásenie o zhode

My,
C. M. C. GmbH
Zodpovedný za dokumenty:
Dr. Christian Weyler
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
NEMECKO

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Solárny prevzdušňovač jazierka

IAN: **388433_2107**
Číslo výrobku: **2450**
Rok výroby: **2022/14**
Model: **PSTB 6 A1**

spĺňa základné požiadavky na ochranu, ktoré sú stanovené v európskych smerniciach

Elektromagnetická kompatibilita:

2014/30/EU

Smernica RoHS:

2011/65/EÚ+2015/863/EÚ

a ich úpravami.

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01.10.2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
I-66686 Södingen
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Zabezpečenie kvality -

● Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti Creative Marketing & Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na toto zariadenie získavate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonné práva nie sú našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami nijakým spôsobom obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom kúpy. Starostlivo si uschovajte originálny doklad o kúpe. Budete ho potrebovať ako doklad o zakúpení výrobku. Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu kúpy tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho zváženia. Podmienkou poskytnutia tohto záručného plnenia je, že v rámci 3-ročnej lehoty predložíte chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne popíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Pokiaľ je táto chyba krytá našou zárukou, vrátime vám opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonný nárok na reklamáciu

Záručná doba sa následkom záručného plnenia nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a nedostatky, ktoré sa vyskytli už pri kúpe, sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych kvalitatívnych noriem a pred distribúciou dôkladne odskúšané.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiálové alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za spotrebné diely, ani na poškodenia citlivých dielov, napr. spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka zaniká,

ak sa výrobok používa nesprávne alebo v poškodenom stave, alebo ak bola nesprávne vykonávaná údržba. Pre správne používanie výrobku je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny obsiahnuté výlučne v tomto preklade originálneho návodu na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých preklad originálneho návodu na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený len na súkromné a nie komerčné použitie. V prípade nesprávnej alebo neodbornej manipulácie, použitia násilia a v prípade zásahov, ktoré nevykonala naša autorizovaná servisná pobočka, záruka zaniká.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Aby sme vašu žiadosť mohli čo najrýchlejšie vybaviť, postupujte podľa nasledujúcich pokynov: V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný blok a číslo výrobku (napr. IAN) ako doklad o kúpe. Číslo výrobku je uvedené na typovom štítku, gravúre, titulnej strane vášho návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane. V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte nižšie uvedené servisné oddelenie. Výrobok, ktorý bol zaregistrovaný ako chybný, môžete potom spolu s dokladom o kúpe (pokladničným blokom) a informáciou, o aký druh nedostatku ide a kedy sa vyskytol, bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorá vám bola oznámená.

! **UPOZORNENIE:** Na internetovej stránke www.lidl-service.com je k dispozícii na stiahnutie táto príručka a mnohé ďalšie príručky, produktové videá a softvér.



Prostredníctvom tohto QR kódu môžete prejsť priamo na internetovú stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 388433 si môžete otvoriť príslušný návod na obsluhu.

● Servis

Tu sú naše kontaktné údaje:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: service.sk@cmc-creative.de
Telefón: 0850 232001
Sídlo: Nemecko

IAN 388433_2107

Upozorňujeme, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr sa obráťte na hore uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMECKO

Objednávanie náhradných dielov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabla de pictogramas utilizados	Página	75
Introducción	Página	76
Uso adecuado.....	Página	76
Volumen de entrega.....	Página	76
Equipamiento.....	Página	76
Datos técnicos.....	Página	77
Indicaciones de seguridad	Página	77
Antes de la puesta en servicio	Página	79
Puesta en funcionamiento	Página	79
Mantenimiento y limpieza	Página	79
Solución de problemas	Página	80
Almacenamiento	Página	80
Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos	Página	80
Declaración de conformidad UE	Página	81
Información sobre la garantía y el servicio posventa	Página	81
Condiciones de la garantía.....	Página	82
Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley.....	Página	82
Cobertura de la garantía.....	Página	82
Proceso en caso de garantía.....	Página	82
Servicio	Página	83

● Tabla de pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones de este producto atentamente y en su totalidad antes de usarlo.
	¡Nota importante!
	¡Observar las advertencias e indicaciones de seguridad!
	¡Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	Fabricado a partir de material reciclado
	¡No elimine los dispositivos eléctricos en la basura doméstica!
IP44	Tipo de protección
V 	Corriente continua en voltios

Aireador solar para estanques PSTB 6 A1

● Introducción



¡Enhorabuena! Ha optado por un producto de alta calidad. Este producto ha pasado por controles de calidad durante su fabricación y ha superado un control final. Se ha comprobado de este modo que el producto funciona. No podemos descartar, sin embargo, que casos excepcionales queden restos de agua o lubricantes en el producto. Esto no se considera un defecto ni un fallo ni es motivo de preocupación. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Para ello, lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad. Solamente personas instruidas pueden ponerlo en funcionamiento.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

● Uso adecuado

El aireador solar para estanques es un aparato alimentado por energía solar con un panel solar integrado diseñado para oxigenar el agua de su estanque. A través de la radiación solar directa, el aparato genera la energía necesaria para ponerse en marcha. La potencia dependerá del nivel de radiación solar y de la posición del aireador. El aire se aspira y se bombea hasta llegar al agua mediante la manguera y la piedra de aire. De este modo oxigena también el agua.

Guarde bien este manual. Adjunte toda la documentación en el caso de entregar el producto a terceros. Está prohibido cualquier uso diferente a los descritos en el apartado Uso adecuado y puede resultar peligroso. No está permitido poner en funcionamiento el aparato mientras haya personas en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica. El usuario será responsable en caso de accidente o lesiones a otras personas o daños a su propiedad. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso inadecuado o erróneo. Este aparato no es apto para uso comercial. Este anula la garantía.

● Volumen de entrega

- 1 aireador, flotante
- 1 manguera de 0,5 m
- 1 piedra de aire
- 1 manual de instrucciones

● Equipamiento

! **NOTA:** Directamente tras la entrega del producto, revise siempre que contenga todos los artículos enumerados en el volumen de suministro y que el aireador solar funcione correctamente. No use el aparato si presenta desperfectos.

Véanse al respecto las fig. A y B:

1	Aireador solar para estanques
2	Panel solar (integrado)
3	Piedra de aire
4	Manguera

5	Conexión para manguera
6	Poliestireno

! **NOTA:** El término «producto», «aparato» o «aireador» empleado en el texto siguiente se refiere al aireador solar para estanques mencionado en este manual de funcionamiento.

● Datos técnicos

Modelo:	PSTB 6 A I
Máx. caudal:	80 l/h
Longitud de la manguera:	0,5 m
Temperatura mín. del agua:	+ 4 °C
Temperatura máx. del agua:	+ 35 °C
Tensión	8 V 

! **NOTA:** Si no va a utilizar el aireador solar para estanques durante mucho tiempo o hay riesgo de heladas, desmóntelo. Realice una limpieza. Se recomienda limpiar el panel del aireador de forma habitual con un paño suave humedecido. Guarde el aparato en un lugar seco. Los daños causados por las heladas no están cubiertos por la garantía.

El desarrollo posterior puede hacer que se realicen modificaciones técnicas y ópticas sin previo aviso. Por este motivo, todas las medidas, indicaciones y datos de este manual de funcionamiento se ofrecen sin garantías. Esto hace que no puedan hacerse valer derechos legales derivados del manual de funcionamiento.

● Indicaciones de seguridad

- ** Lea el manual de instrucciones atentamente antes de usar el aparato. ¡Este forma parte del mismo y debe encontrarse disponible en todo momento!**
- Familiarícese con todos los elementos de mando antes de comenzar el trabajo, sobre todo con las funciones y los modos de operación. En caso de dudas, pregunte a profesional autorizado. Lea y siga las instrucciones del manual de uso suministrado con el aparato.
- ** ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No está permitido poner en funcionamiento el aparato mientras haya personas en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o

mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y / o falta de conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo vigilancia o se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán limpiar ni realizar tareas de mantenimiento en el aparato, a menos que sea bajo la supervisión de un adulto.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Siga el resto de instrucciones del capítulo «Mantenimiento y limpieza» y «Almacenamiento».

¡CUIDADO! FORMAS DE IMPEDIR QUE SE PRODUZCAN ACCIDENTES Y LESIONES:

- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no deben utilizar el aparato. Algunas disposiciones locales podrían establecer una edad mínima para poder utilizar el aparato.
- Utilice un calzado adecuado para protegerse de las descargas eléctricas.
- Tome las medidas de precaución necesarias para mantener a los niños alejados del aparato cuando esté encendido. Existe peligro de lesiones.
- No use el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. La inobservancia puede conllevar peligro de incendios y explosiones.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños cuando no se esté utilizando.

¡CUIDADO! DE ESTE MODO, SE PREVIENEN LOS DAÑOS EN EL APARATO Y LAS POSIBLES LESIONES A PERSONAS DERIVADOS DE LOS MISMOS:

- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante.
- Compruebe de forma periódica que el aparato funcione correctamente.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Utilice solamente accesorios originales y no realice cambios en el aparato.
- Lea las instrucciones del manual de uso incluidas en el capítulo «Mantenimiento y limpieza». Todas las medidas recomendadas deberán ser llevadas a cabo por un electricista profesional. En caso de avería, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.
- No apto para agua potable.

● Antes de la puesta en servicio

- El aparato solo puede ponerse en funcionamiento en agua y nunca en otro tipo de líquidos.
- Saque primero todos los componentes del embalaje (aireador solar para estanques [1] flotante, manguera [4], piedra de aire [3]).
- Conecte la piedra de aire [3] con la manguera [4] y conecte el otro extremo de la manguera [4] a la conexión de la manguera [5] (véase la fig. C).

! **NOTA:** No retire el poliestireno situado [6] en la parte inferior del aireador. Ha sido puesta ahí a conciencia, para que el aparato pueda funcionar sobre la superficie del agua.

● Puesta en funcionamiento

- Coloque el aparato sobre su estanque y compruebe que el panel solar [2] esté constantemente expuesto a la luz solar. El aparato solo funciona a plena potencia cuando la luz solar incide de forma directamente en el panel.
- El aireador solar para estanques [1] debería oxigenar el agua correctamente desde este momento (véase la fig. D).

● Mantenimiento y limpieza

Revise y limpie el aireador con regularidad para poder garantizar su plena eficiencia y una larga vida útil.

! **NOTA:** No realice usted mismo aquellas tareas que no estén descritas en este manual de instrucciones, encargue estas tareas a un especialista. Emplee únicamente piezas originales.

- Si el aireador solar para estanques [1] dejase de funcionar correctamente pasado algún tiempo, puede que sea porque el panel solar [2] o la piedra de aire [3] esté sucia o la manguera [4] obstruida. Por ello, es necesario someter a mantenimiento y limpieza con regularidad para garantizar un funcionamiento perfecto del aparato.
- Limpie el aparato con regularidad, cada 2 semanas. Limpie el panel solar [2] con un paño humedecido y la manguera [4] y la piedra de aire [3] con agua limpia.
- Puede quitar aquellas partículas que hayan podido quedar adheridas a la carcasa con un chorro de agua.
- Emplee para ello siempre agua limpia y nunca detergentes.
- Repare las piezas dañadas antes de emplear el aparato. Muchos accidentes se deben a no haber almacenado el aparato en buenas condiciones.

! **NOTA:** Todas las demás tareas, sobre todo las que impliquen abrir el aparato, deberán ser realizadas por un electricista profesional. En caso de defecto, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

● Solución de problemas

Error	Causa	Solución
El aparato no funciona	El panel solar [2] no está directamente expuesto a la luz solar.	Coloque el panel solar [2] en un lugar mejor.
	El panel solar [2] no está directamente expuesto a la luz solar.	Procure que la radiación solar sea más intensa.
	La radiación solar no es suficientemente intensa.	Limpie el aparato con un paño suave humedecido.
	La manguera [4] está obstruida.	Refire toda la suciedad que haya dentro de la manguera [4].
	La piedra de aire [3] está obstruida.	Limpie la piedra de aire [3] con agua limpia.

! **NOTA:** En caso de producirse alguna avería que no esté contemplada en la anterior tabla, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

● Almacenamiento

- Guarde el aparato limpio, seco y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el aparato de las heladas.
- Si tiene pensado guardar el aireador solar [1] durante mucho tiempo, límpielo en profundidad tras el último uso y antes de volver a utilizarlo. De lo contrario, la presencia de obstáculos o depósitos podría causar problemas iniciales.

● Indicaciones medioambientales y de desecho de residuos



¡RECUPERACIÓN DE MATERIAS PRIMAS EN LUGAR DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS!

Según la Directiva europea 2012/19/UE, los dispositivos eléctricos usados deben recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Elimine el aparato mediante una empresa eliminadora de basuras autorizada o en las instalaciones de eliminación municipales. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes en la actualidad. Póngase en contacto con su instalación de eliminación de residuos en caso de duda.



El aparato, los accesorios y el embalaje deberían someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. ¡No arroje los dispositivos eléctricos a la basura doméstica! Así estará cumpliendo con sus obligaciones legales y contribuyendo de manera muy importante a la protección del medio ambiente.



Tenga en cuenta el marcado de los diferentes materiales de embalaje y sepárelos si es necesario. Los embalajes están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: Plásticos, 20-22: Papel y cartón, 80-98: Materiales compuestos.

● Declaración de conformidad UE

Nosotros, la empresa

C. M. C. GmbH

Responsable del documento:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str., 15

66386 St. Ingbert

ALEMANIA

declaramos bajo responsabilidad exclusiva que el producto

Aireador solar para estanques

IAN: **388433_2107**

Art.-n.º: **2450**

Año de fabricación: **2022/14**

Modelo: **PSTB 6 A1**

cumple con los requisitos de seguridad expuestos en las directivas europeas

Compatibilidad electromagnética:

2014/30/UE

Directiva RoHS:

2011/65/UE+2015/863/UE

y sus modificaciones.

Para la evaluación de la conformidad se han consultado las siguientes normas armonizadas:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01/10/2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Gestión de calidad -

● Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de Creative Marketing & Consulting GmbH

Estimado cliente,

este aparato dispone de una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

● Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original. Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de 3 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de 3 años del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y reclamaciones por defectos estipuladas por ley

El periodo de garantía no se amplía debido a la garantía. Esto aplica tanto para piezas reparadas como sustituidas. Los posibles defectos y vicios ya existentes en el momento de la compra deberán comunicarse inmediatamente después de desembalar. Una vez concluido el periodo de garantía todas las reparaciones estarán sujetas a pago.

● Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. Para realizar un uso adecuado del producto deberá seguir exclusivamente las indicaciones del manual de instrucciones original. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones original o del cual se haya advertido.

El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizada por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

● Proceso en caso de garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones: Tenga a mano el justificante de compra para todas las consultas y el número de artículo (p. ej. IAN) como prueba de compra. El número de artículo figura en la placa de características, en un grabado, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior. Si se producen fallos de funcionamiento o si se verificasen deficiencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo. Puede enviar el producto defectuoso adjuntando el justificante de compra (ticket de caja) e indicando el tipo de defecto y el momento de su aparición, de forma gratuita, a la dirección del servicio técnico indicada.

 **NOTA:** En www.lidl-service.com puede descargar este y muchos otros manuales, vídeos de nuestros productos y programas.



El código QR le permite acceder directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) donde podrá acceder al manual de funcionamiento indicando el número de artículo (IAN) 388433.

● Servicio

Datos de contacto:

ES

Nombre: C. M.C. GmbH
Dirección de Internet: www.cmc-creative.de
Correo electrónico: service.es@cmc-creative.de
Teléfono: +49 (0) 6894 9989750
(tarifa normal desde la red alemana de telefonía fija)
Sede de la empresa: Alemania

IAN 388433_2107

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
ALEMANIA

Pedido de piezas de recambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Symbolforklaring	Side	85
Indledning	Side	86
Formålsbestemt anvendelse	Side	86
Leveringsomfang	Side	86
Udstyr	Side	86
Tekniske data	Side	87
Sikkerhedsregler	Side	87
Før idriftsættelse	Side	88
Ibrugtagning	Side	89
Vedligehold og rengøring	Side	89
Fejlafhjælpning	Side	89
Opbevaring	Side	89
Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning	Side	90
EU-konformitetserklæring	Side	90
Oplysninger om garanti og serviceafvikling	Side	91
Garantibetingelser	Side	91
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler	Side	91
Garantiens omfang	Side	91
Afvikling af garantisager	Side	92
Service	Side	92

● Symbolforklaring	
	Læs betjeningsvejledningen opmærksomt og helt igennem før brug af dette produkt.
	Vigtig oplysning!
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisningerne!
	Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!
	Fremstillet af genbrugsmateriale
	Bortskaf ikke elektriske apparater sammen med husholdningsaffaldet!
IP44	Beskyttelsesgrad
V 	Jævnspænding i Volt

● Indledning



Hjerteligt tillykke! Du har valgt et kvalitetsprodukt fra vort firma. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret i produktionsforløbet, og der blev gennemført et afsluttende eftersyn. Det er således sikret, at dit apparat er i funktionsklar stand. Det kan ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet. Dette er ikke nogen mangel eller fejl og udgør ikke nogen grund til bekymring. Lær apparatet at kende inden første ibrugtagning. Læs hertil opmærksomt den følgende brugsvejledning og sikkerhedshenvisningerne. Kun tilsvarende instruerede personer må tage apparatet i brug.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

● Formålsbestemt anvendelse

Denne damlufter med solceller drives med solenergi, og apparatet tjener til at berige vandet i din dam med ilt. Ved hjælp af direkte solstråling danner apparatet den energi, der er nødvendig til drift. Effekten afhænger af solens og damlufterens positioner. Luft suges ind og pumpes ind i vandet gennem slangen og iltstenen. På denne måde sørger den for at berige vandet med ilt.

Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Apparatet må ikke anvendes, når der er personer i vandet. Der er fare for elektrisk stød. Operatøren eller brugeren bærer ansvaret for uheld eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Fabrikanten bærer ikke noget ansvar for skader, som er opstået på grund af uhensigtsmæssig brug eller forkert betjening. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

● Leveringsomfang

- 1 damlufter, svømmende
- 1 slange 0,5 m
- 1 iltsten
- 1 betjeningsvejledning

● Udstyr

⚠ BEMÆRK: Kontroller umiddelbart efter at apparatet er blevet pakket ud, at alle dele, der hører til leveringen, er fulgt med, og kontroller samtidigt den upåklagelige tilstand af damlufteren med solceller. Benyt ikke apparatet, hvis det er i stykker.

Se venligst aff. A og B:

1	Damlufter med solceller
2	Solcellepanel (integreret)
3	Iltsten
4	Slange

5	Slange-tilslutning
6	Ilststen

! BEMÆRK: Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt“, „apparat“ eller „lufter“ refererer til den i denne brugsvejledning nævnte damlufter med solceller.

● Tekniske data

Model:	PSTB 6 A I
Maks. transportmængde:	80 l/time
Slangelængde:	0,5 m
Min. vandtemperatur:	+ 4 °C
Maks. vandtemperatur:	+ 35 °C
Spænding	8 V 

! BEMÆRK: Damlufteren med solceller skal demonteres, hvis den ikke bruges igennem længere tid eller ved fare for frost. Gennemfør en rengøring. Det anbefales at rense damlufterens panel regelmæssigt med en fugtig, blød klud. Sørg for at opbevare apparatet tørt. Frostskafer er ikke dækket af garantien.

Tekniske og optiske ændringer kan i forbindelse med videreudviklinger foretages uden forudgående meddelelse. Alle mål, bemærkninger og oplysninger i denne brugsvejledning er derfor ikke garanterede. Retskrav, som fremsættes på grundlag af brugsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.

● Sikkerhedsregler

- ** Læs venligst betjeningsvejledningen grundigt igennem før brug. Den hører til apparatet og skal altid være tilgængelig!**
- Gør dig godt bekendt med alle betjeningslementer og især med funktioner og virkemåder, inden du begynder på arbejdet. Spørg i givet fald en fagmand. Læs og overhold den betjeningsvejledning, der hører til apparatet!
- ** FARE FOR STRØMSTØD!** Apparatet må ikke anvendes, når der er personer i vandet. Der er fare for elektrisk stød.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-års alderen og af personer med forringede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf

resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rensning og brugerens vedligeholdelsesarbejde må ikke gennemføres af børn, undtagen når de er under opsyn.

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Tag hensyn til de yderligere oplysninger i kapitlet „Vedligehold og rengøring“ og „Opbevaring“.

PAS PÅ! SÅDAN UNDGÅR DU UHELD OG KVÆSTELSER:

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke anvende apparatet. Lokale bestemmelser kan fastlægge mindstealderen for den person, der betjener apparatet.
- Bær fast skotøj som beskyttelse imod elektrisk stød.
- Træf egnede foranstaltninger for at holde børn på afstand fra apparatet, når det er i drift. Der er fare for kvæstelser.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Der er fare for brand eller eksplosion.
- Opbevar apparatet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde, når det ikke er i brug.

PAS PÅ! SÅLEDES UNDGÅR DU SKADER PÅ APPARATET OG EVENTUELT HERAF RESULTERENDE PERSONSKADER:

- Arbejd aldrig med et beskadiget eller ufuldstændigt apparat eller med et apparat, der er blevet bygget om uden fabrikantens godkendelse.
- Kontroller regelmæssigt apparatet med hensyn til fejlfri funktion.
- Beskyt apparatet imod frost.
- Anvend kun originalt tilbehør, og foretag ikke nogen ombygninger på apparatet.
- Læs angående emnet „Vedligehold og rengøring“ oplysningerne i brugsvejledningen. Alle foranstaltninger ud over dette skal gennemføres af en el-fagmand. Henvend dig i tilfælde af en reparation altid til vores serviceafdeling.
- Ikke egnet til drikkevand.

● **Før idriftsættelse**

- Apparatet må kun anvendes i vand og ikke i andre væsker.
- Pak først alle dele ud (damluffer med solceller  svømmende, slange , iltsten .
- Forbind nu iltstenen  med slangen , og sæt denne slanges anden ende  på slangetilslutningen  (se afb. C).

 **BEMÆRK:** Fjern ikke flamingoen  på damlufferens underside! Dette materiale blev med vilje anbragt dér, så apparatet kan drive på vandoverfladen.

● Ibrugtagning

- Placér apparatet på din dam, og sørg for, at solcellepanelet **2** konstant rammes af direkte solstråling. Apparatet leverer sin fulde effekt kun i tilfælde af, at panelet rammes af direkte solstråling.
- Damlufteren med solceller **1** skulle nu forsyne vandet korrekt med ilt (se afb. D).

● Vedligehold og rengøring

Plej og rens damlufteren regelmæssigt, så den fulde ydeevne og en lang levetid sikres.

! BEMÆRK: Gennemfør ikke selv arbejds-kridt på apparatet, som ikke er beskrevet i denne vejledning, men overlad disse til en fagmand. Brug kun originale dele.

- Hvis damlufteren med solceller **1** efter nogen tid ikke længere skulle fungere korrekt, kan solcellepanelet **2** eller iltstenen **3** være snavset, eller slangen **4** kan være tilstoppet. Regelmæssigt vedligehold og rensning er således nødvendig for at sikre apparatets fejlfrie funktion.
- Rens derfor apparatet regelmæssigt hver anden uge. Rens solcellepanelet **2** med en fugtig klud, og rens slangen **4** og iltstenen **3** med klart vand.
- Eventuelle partikler, der har sat sig fast i huset, kan du bedst fjerne med en vandstråle.
- Brug hertil kun klart vand og aldrig rengøringsmiddel.
- Få beskadigede dele repareret, før apparatet benyttes. Dårligt vedligeholdte apparater er årsag for mange uheld.

! BEMÆRK: Alle yderligere arbejdsopgaver, især det at åbne apparatet, må kun udføres af en faguddannet elektriker. Henvend dig i tilfælde af en fejl til vores serviceafdeling.

● Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke	Solen skinner ikke direkte på solcellepanelet 2 .	Positionér solcellepanelet 2 på et bedre sted.
	Solen skinner ikke direkte på solcellepanelet 2 .	Afvent en mere intensiv solstråling.
	Solstrålingen er ikke tilstrækkelig intensiv.	Rens apparatet med en fugtig, blød klud.
	Slangen 4 er tilstoppet.	Fjern enhver form for forurening inde i slangen 4 .
	Iltstenen 3 er tilstoppet.	Rens iltstenen 3 med klart vand.

! BEMÆRK: Hvis der skulle opstå en fejlsituation, der ikke er beskrevet i den ovenstående tabel, så kontakt venligst vores serviceafdeling.

● Opbevaring

- Opbevar apparatet i rens et og tør tilstand og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt apparatet imod frost.
- Hvis du vil opbevare damlufteren med solceller **1** i et længere tidsrum, så skal du rens apparatet grundigt efter den sidste anvendelse og før næste brug. Ellers kan der forekomme opstartsvanskeligheder på grund af rester eller aflejringer.

● Miljøhenvisninger og oplysninger vedrørende bortskafning



GENVINDING AF RÅSTOFFER I STEDET FOR BORTSKAFFELSE AF AFFALD!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal brugte elektriske apparater indsamles særskilt og materialerne udnyttes til genbrug. Bortskaf apparatet via en godkendt genbrugsvirksomhed eller din kommunes genbrugsstation. Overhold de aktuelt gældende bestemmelser. Henvend dig i tvivlstilfælde til din genbrugsstation.



Apparat, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug. Elektriske apparater må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald! Du opfylder dermed de lovmæssige forpligtelser og yder et vigtigt bidrag til miljøets beskyttelse.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: Kunststoffer, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

● EU-konformitetserklæring

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH

Dokumentansvarlig:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

TYSKLAND

erklærer som eneansvarlig, at produktet

Damlufter med solceller

IAN: **388433_2107**

Art.-nr.: **2450**

Produktionsår: **2022/14**

Model: **PSTB 6 A1**

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav, som er fastlagte i de europæiske direktiver

Elektromagnetisk kompatibilitet:

2014/30/EU

RoHS-direktiv:

2011/65/EU+2015/863/EU

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN 61000-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01-10-2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66286 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
- Kvalitetsstyring -

● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra Creative Marketing & Consulting GmbH

Kære kunde,

på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så reparerer eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

● Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt. Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele. Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskiftere, akkuer eller dele, der er lavet af glas. Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, ophører garantien.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger: Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden. Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

❗ **BEMÆRK:** På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.



Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl's service-side (www.lidl-service.com) og ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 388433 kan du åbne din brugsvejledning.

● Service

Kontaktinformationer:

DK

Navn: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.dk@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

IAN 388433_2107

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Bestilling af reservedele:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabella dei simboli utilizzati	Pagina	93
Introduzione	Pagina	94
Uso corretto	Pagina	94
Oggetto della fornitura	Pagina	94
Dotazione	Pagina	94
Specifiche tecniche	Pagina	95
Indicazioni di sicurezza	Pagina	95
Prima della messa in funzione	Pagina	97
Messa in funzione	Pagina	97
Manutenzione e pulizia	Pagina	97
Eliminazione dei guasti	Pagina	98
Conservazione	Pagina	98
Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento	Pagina	98
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	99
Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza	Pagina	99
Condizioni di garanzia	Pagina	100
Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi	Pagina	100
Garanzia	Pagina	100
Gestione dei casi di garanzia	Pagina	100
Assistenza tecnica	Pagina	101

● Tabella dei simboli utilizzati	
	Prima dell'utilizzo leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso del presente prodotto.
	Importante!
	Rispettare le indicazioni di pericolo e sicurezza.
	Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecologico!
	Realizzato con materiale riciclato
	Non smaltire le apparecchiature elettriche assieme ai rifiuti domestici!
IP44	Tipo di protezione
V 	Tensione continua in Volt

Ossigenatore solare per laghetto PSTB 6 A1

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto! Avete scelto un apparecchio di qualità della nostra azienda, testato a livello qualitativo in fase di produzione e sottoposto a un controllo finale. In tal modo la funzionalità del vostro apparecchio è garantita. Non si può escludere che in qualche caso l'apparecchio presenti esternamente o internamente residui d'acqua o di lubrificanti. L'eventualità non costituisce né una carenza né un difetto, pertanto non giustifica preoccupazioni. Prima della prima messa in funzione, vi preghiamo di acquisire dimestichezza con il prodotto A tale scopo vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza riportate di seguito. La messa in funzione dell'apparecchio è consentita solo a personale appositamente formato.

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

● Uso corretto

L'ossigenatore solare per laghetto è un apparecchio che sfrutta l'energia solare con un pannello solare integrato per provvedere alla saturazione di ossigeno dell'acqua del vostro laghetto. L'apparecchio genera dalla radiazione solare diretta l'energia necessaria al suo funzionamento. La sua prestazione dipende dalla posizione del sole e da quella dell'ossigenatore. L'aria viene aspirata e, passando per il tubo flessibile e la pietra porosa, viene pompata nell'acqua provvedendo a saturarla di ossigeno.

Conservare le presenti istruzioni in modo corretto. Fornire anche tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terze parti. Qualsiasi applicazione diversa dall'uso corretto è vietata e potenzialmente pericolosa. Se in acqua sono presenti persone, l'apparecchio non dovrà funzionare, perché sussiste il pericolo di scossa elettrica. L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o danni ad altre persone o alle loro proprietà. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non conforme o errato. Il presente apparecchio non è idoneo ad un uso commerciale. Un uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.

● Oggetto della fornitura

- 1 Ossigenatore per laghetto, galleggiante
- 1 Tubo flessibile 0,5 m
- 1 Pietra porosa
- 1 Manuale di Istruzioni per l'uso

● Dotazione

⚠ NOTA BENE: subito dopo aver estratto l'apparecchio dalla confezione verificare sempre che la fornitura sia completa e che l'ossigenatore solare per laghetto sia in perfette condizioni. Non utilizzare l'apparecchio qualora risulti danneggiato.

Vedere a questo proposito le fig. A e B:

1	Ossigenatore solare per laghetto
2	Pannello solare (integrato)
3	Pietra porosa

4	Tubo flessibile
5	Attacco del tubo flessibile
6	Polistirene

! NOTA BENE: i termini «prodotto» «apparecchio» o «ossigenatore» utilizzati nel prosieguo del testo si riferiscono all'ossigenatore solare per laghetto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

● Specifiche tecniche

Modello:	PSTB 6 A1
Capacità max.	80 l/h
Lunghezza del tubo flessibile:	0,5 m
Temperatura min. dell'acqua:	+ 4 °C
Temperatura max. dell'acqua:	+ 35 °C
Tensione	8 V 

! NOTA BENE: in caso di periodi di inutilizzo piuttosto lunghi o minaccia di gelo l'ossigenatore solare per laghetto va smontato. Effettuare una pulizia. Si consiglia di pulire regolarmente il pannello dell'ossigenatore con un panno umido e morbido. Assicurarsi che l'apparecchio sia conservato in ambiente asciutto.

La garanzia non risponde dei danni da gelo.

Ai fini del suo perfezionamento, il prodotto può essere modificato senza preavviso sia sul piano tecnico che nell'aspetto. Perciò non ci assumiamo alcuna responsabilità in merito alla correttezza di tutte le dimensioni, indicazioni e di tutti i dati contenuti nelle presenti Istruzioni per l'uso. Qualsiasi pretesa avanzata sulla base delle presenti Istruzioni per l'uso risulta quindi priva di fondamento.

● Indicazioni di sicurezza

-  **Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti prima dell'uso. Sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.**
- Prima di iniziare a lavorare, prendere dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e le modalità operative. Eventualmente rivolgersi a un tecnico. Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso relative all'apparecchio!
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Se in acqua sono presenti persone, l'apparecchio non dovrà funzionare, perché sussiste il pericolo di scossa elettrica.

- È consentito l'impiego del presente apparecchio ai ragazzi a partire da 8 anni d'età e anche alle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o carenze a livello d'esperienza e/o conoscenza, se i soggetti interessati sono sottoposti a supervisione o hanno ricevuto adeguate istruzioni in merito all'impiego in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti dal suo impiego. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ad opera degli utenti non devono essere effettuate da bambini, salvo l'eventualità che siano sottoposti alla supervisione di un adulto.
- È necessario sorvegliare i bambini, affinché non giochino con l'apparecchio.
- Rispettare le ulteriori indicazioni riportate nei capitoli «Manutenzione e pulizia» e «Conservazione».

⚠ ATTENZIONE! AL FINE DI EVITARE INFORTUNI E LESIONI RISPETTARE LE INDICAZIONI DI SEGUITO DESCRITTE:

- Le persone che non hanno assimilato le Istruzioni per l'uso non dovranno utilizzare l'apparecchio. Le disposizioni locali possono determinare l'età minima del personale addetto al funzionamento.
- A protezione dalle scosse elettriche indossare calzature resistenti.
- Adottare misure idonee a tenere i bambini lontani dall'apparecchio in funzione. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini, se resta inutilizzato.

⚠ ATTENZIONE! AL FINE DI EVITARE DANNI ALL'APPARECCHIO ED EVENTUALI DANNI CONSEGUENTI ALLE PERSONE, PROCEDERE COME DI SEGUITO DESCRITTO:

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto oppure modificato senza il consenso del fabbricante.
- Verificare con regolarità che l'apparecchio funzioni perfettamente.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Utilizzare solo accessori originali e non sottoporre l'apparecchio a qualsivoglia modifica.
- Per quanto attiene all'ambito «Manutenzione e pulizia», leggere le indicazioni nelle istruzioni per l'uso. Tutte le misure che ne derivano devono essere applicate da un elettricista esperto. In caso di riparazioni rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza tecnica.
- Non idoneo all'uso con acqua potabile.

● Prima della messa in funzione

- L'apparecchio si può utilizzare solo in acqua e non in altri liquidi.
- Per prima cosa, togliere dalla confezione tutti componenti (ossigenatore solare per laghetto **1** galleggiante, tubo flessibile **4**, pietra porosa **3**).
- Poi collegare la pietra porosa **3** al tubo flessibile **4** e inserire l'altra estremità dello stesso tubo **4** nel suo attacco nell'apparecchio **5** (vedere Fig. C).

! NOTA BENE: non rimuovere il polistirene **6** presente nel lato inferiore dell'ossigenatore! Infatti vi è stato appositamente posizionato per consentire all'apparecchio di fluttuare sullo specchio dell'acqua.

● Messa in funzione

- Collocare l'apparecchio nel proprio laghetto e accertarsi che il pannello solare **2** sia costantemente esposto alla radiazione solare diretta. L'apparecchio opera a piena potenza solo se il pannello è irradiato direttamente dal sole.
- L'ossigenatore solare per laghetto **1** dovrebbe ora essere in grado di erogare regolarmente ossigeno all'acqua (vedere Fig. D).

● Manutenzione e pulizia

Sottoporre l'ossigenatore a regolari interventi di manutenzione e pulizia, per garantirne la prestazione completa e una lunga vita utile.

! NOTA BENE: non eseguire in prima persona quegli interventi sull'apparecchio che non sono descritti nelle presenti Istruzioni per l'uso, ma affidarli ad un tecnico specializzato. Utilizzare solo componenti originali.

- Se l'ossigenatore solare per laghetto **1** non funzionasse più a dovere dopo qualche tempo, potrebbe trattarsi di sporco sul pannello solare **2** o sulla pietra porosa **3** oppure di occlusione del tubo flessibile **4**. Una manutenzione e una pulizia regolari sono quindi necessarie per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio.
- Pertanto è necessario pulire l'apparecchio regolarmente ogni 2 settimane. Pulire con un panno umido il pannello solare **2**, usare acqua pulita per il tubo flessibile **4** e la pietra porosa **3**.
- Se nell'alloggiamento fossero eventualmente penetrate particelle, il modo migliore per rimuoverle è di impiegare un getto d'acqua.
- A tal fine, utilizzare solo acqua pulita e mai detersivi.
- Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da apparecchi mal mantenuti.

! NOTA BENE: tutti gli altri interventi, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere effettuati solo da un elettricista esperto. In caso di guasti rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza tecnica.

● Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Misura correttiva
L'apparecchio non funziona	Il pannello solare [2] non è direttamente esposto alla radiazione solare.	Posizionare il pannello solare [2] in un luogo più favorevole.
	Il pannello solare [2] non è direttamente esposto alla radiazione solare.	Attendere che la radiazione solare diventi più intensa.
	L'assorbimento di radiazione solare non è abbastanza intenso.	Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido.
	Il tubo flessibile [4] è ostruito.	Rimuovere ogni tipo di impurità all'interno del tubo flessibile [4].
	La pietra porosa [3] presenta ostruzioni.	Pulire la pietra porosa [3] con acqua pulita.

❗ NOTA BENE: se dovesse verificarsi un'anomalia non indicata nella soprastante tabella, rivolgersi al centro di assistenza tecnica.

● Conservazione

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Se si desidera mettere in deposito l'ossigenatore solare per laghetto [1] per un periodo piuttosto lungo, allora occorre pulire a fondo l'apparecchio dopo l'ultimo funzionamento e prima dell'impiego successivo. Altrimenti eventuali residui o depositi di sostanze potrebbero comportare difficoltà di avviamento.

● Indicazioni per l'ambiente e lo smaltimento



RECUPERO DELLE MATERIE PRIME ANZICHÉ SMALTIMENTO DEI RIFIUTI!

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e condotte ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. Smaltire l'apparecchio attraverso un impianto di trattamento dei rifiuti autorizzato o attraverso il centro di smaltimento comunale. Rispettare le normative attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare il proprio centro di smaltimento.



Si consiglia di conferire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio al riciclaggio ecologico. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! In questo modo si rispettano gli obblighi di legge e si apporta un contributo importante alla tutela dell'ambiente.



Prestare attenzione al contrassegno sui diversi materiali di imballaggio e separarli se necessario. I materiali di imballaggio sono contrassegnati con sigle (a) e cifre (b) aventi il seguente significato: 1–7: plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali compositi.

● Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante

C. M. C. GmbH

Responsabile per la documentazione:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

GERMANIA

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Ossigenatore solare per laghetto

IAN: **388433_2107**

Cod. art.: **2450**

Anno di produzione: **2022/14**

Modello: **PSTB 6 A1**

soddisfa i requisiti di sicurezza minimi stabiliti dalle Direttive Europee

Compatibilità elettromagnetica:

2014/30/UE

Direttiva RoHS:

2011/65/UE+2015/863/UE

e relative modifiche.

Per la valutazione della conformità si è fatto riferimento alle seguenti norme armonizzate:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

St. Ingbert, 01/10/2021

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- Garanzia di qualità -

● Indicazioni relative alla garanzia e al servizio di assistenza

Garanzia di Creative Marketing & Consulting GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio da Lei acquistato dà diritto a una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti del presente prodotto, l'acquirente ha facoltà di rivendicare i propri diritti di legge nei confronti del rivenditore. I suddetti diritti di legge non sono soggetti ad alcuna restrizione per effetto della garanzia riportata di seguito.

● Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la prova d'acquisto originale. Questa documentazione è richiesta come prova d'acquisto. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 3 anni venga presentato l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), corredati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto è coperto dalla garanzia, all'acquirente viene fornito il prodotto riparato o uno nuovo. In caso di riparazione o sostituzione del prodotto, non ha inizio un nuovo periodo di garanzia.

● Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Qualsiasi prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Terminato il periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

● Garanzia

L'apparecchio è stato realizzato con attenzione nel rispetto di direttive di qualità stringenti e sottoposto ad accurati controlli prima della consegna.

Il servizio di garanzia copre i vizi del materiale o i difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti fragili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

La presente garanzia decade nel caso in cui il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le avvertenze contenute esclusivamente nel manuale di istruzioni d'uso originali. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e prassi da cui si venga chiaramente diffidati o sconsigliati nelle istruzioni d'uso originali.

Il prodotto è destinato soltanto all'uso privato, non a quello commerciale. La garanzia risulta nulla in caso di uso errato e improprio, di applicazione di forza e di interventi non eseguiti da una nostra filiale aziendale autorizzata a prestare il servizio di assistenza tecnica.

● Gestione dei casi di garanzia

Per garantire una rapida gestione delle pratiche presentate, attenersi alle indicazioni riportate di seguito. Per ogni richiesta, tenere a disposizione lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN) come prova di acquisto. Il codice articolo è riportato sulla targhetta, su un'incisione, sulla copertina delle istruzioni per l'uso in dotazione (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul lato posteriore o inferiore. In caso di malfunzionamenti o difetti di altra natura, contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica riportato di seguito telefonicamente o tramite e-mail.

Successivamente è possibile inviare gratuitamente, all'indirizzo del centro di assistenza tecnica comunicato, l'articolo ritenuto difettoso corredato dalla prova d'acquisto (scontrino) e dalla descrizione del difetto e del momento in cui si è manifestato.

 **NOTA BENE:** dal sito www.lidl-service.com è possibile scaricare le presenti Istruzioni per l'uso, molti altri manuali, video degli articoli e software.



Mediante questo codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e, inserendo il codice articolo (IAN) 388433, è possibile aprire le relative istruzioni per l'uso.

● Assistenza tecnica

Generalità dell'azienda:

IT, MT, CH

Nome: Riku Service snc
Indirizzo Internet: www.riku-service.com
E-Mail: info@riku-service.com
Telefono: 0039 (0) 471 1430103
Sede: Germania

IAN 388433_2107

Si prega di notare che l'indirizzo riportato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza tecnica. Contattare innanzitutto il centro di assistenza tecnica precedentemente menzionato.

Indirizzo:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANIA

Ordine di parti di ricambio:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal	103
Bevezetés	Oldal	104
Rendeltetésszerű használat	Oldal	104
A csomag tartalma	Oldal	104
Felszereltség	Oldal	104
Műszaki adatok.....	Oldal	105
Biztonsági tudnivalók	Oldal	105
Üzembe helyezés előtt	Oldal	106
Üzembe helyezés	Oldal	107
Karbantartás és tisztítás	Oldal	107
Hibaelhárítás	Oldal	107
Tárolás	Oldal	108
Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	108
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	108
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók	Oldal	109
Garanciális feltételek.....	Oldal	109
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények	Oldal	109
A garancia terjedelme.....	Oldal	110
Garanciális eset kezelése	Oldal	110
Szervíz	Oldal	111
Hu jótállási tájékoztató	Oldal	112

● A használt piktogramok táblázata	
	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.
	Fontos útmutatás!
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
	Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Újrahasznosítható anyagokból készült
	Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!
IP44	Védelem típusa
V	Egyenfeszültség voltban

● Bevezetés



Gratulálunk! Vállalatunk kiváló minőségű terméke mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségellenőrzésnek és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ez garantálja a készülék működőképességét. Nem zárható ki, hogy egyedi esetekben víz- vagy kenőanyag-maradványok lehetnek a készüléken vagy a készülékben. Ez nem hiba vagy meghibásodás, és nem ad okot aggodalomra. A termékkel még az első üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő kezelési útmutatót és a biztonsági útmutatásokat. A készülék üzembe helyezését csak tájékozott személy végezheti el.

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

● Rendeltetésszerű használat

A napelemes kertítő-levegőztető egy beépített napelemmel rendelkező, napenergiával működő készülék, amely oxigénnel dúsítja a tó vizét. A készülék közvetlenül a napfényt használja fel az üzemeléshez szükséges energia előállítására. A teljesítmény a nap állásától és a levegőztető helyétől függ. A berendezés beszívja a levegőt és a tömlőn valamint a porlasztókövön keresztül a vízbe pumpálja. Ezáltal biztosítja a víz oxigénnel való feldúsítását.

Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót. A termék harmadik személynek történő továbbadásakor mellékelje az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. Ha személyek tartózkodnak a vízben, akkor a készüléket tilos üzemeltetni. Áramütés veszélye áll fenn. A balesetekért vagy a más személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért az üzemeltető vagy a felhasználó felel. A gyártó nem felel a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezelésből eredő károkért. Ez a készülék nem alkalmas professzionális használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

● A csomag tartalma

- 1 kertítő-levegőztető, úszó
- 1 tömlő 0,5 m
- 1 porlasztókö
- 1 kezelési útmutató

● Felszereltség



ÚTMUTATÁS: A kicsomagolás után azonnal ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e, és hogy a napelemes kertítő-levegőztető tökéletes állapotban van-e. Ne használja a készüléket, ha az meghibásodott.

Lásd az „A” és „B” ábrákon:

1	Napelemes kertítő-levegőztető
2	Napelem (beépített)
3	Porlasztókö
4	Tömlő

5	Tömlőcsatlakozó
6	Sztiropor

! ÚTMUTATÁS: Az alábbi szövegben a „termék”, „készülék” vagy „levegőztető” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt napelemes kertítő-levegőztetőre vonatkozik.

• Műszaki adatok

Modell:	PSTB 6 A1
Legnagyobb szállítási mennyiség:	80 l/óra
Tömlő hossza:	0,5 m
Legalacsonyabb vízhőmérséklet:	+ 4 °C
Legmagasabb vízhőmérséklet:	+ 35 °C
Feszültség	8 V 

! ÚTMUTATÁS: Ha hosszabb ideig nem használja a napelemes kertítő-levegőztetőt, vagy ha fagyveszély fenyeget, akkor le kell szerelni azt. Végezze el a készülék tisztítását. Ajánlott rendszeresen nedves, puha kendővel megtisztítani a levegőztető paneljét. Ügyeljen arra, hogy a készüléket száraz helyen tárolja.

A garancia nem terjed ki a fagykára.

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

• Biztonsági tudnivalók

- ** Kérjük, hogy a használat előtt alaposan olvassa el gondosan a kezelési útmutatót. Az útmutató a készülék része, és mindig kéznél kell lennie!**
- A munkavégzés előtt alaposan ismerkedjen meg az összes kezelőelemmel, különösen a funkciókkal és a működési módokkal. Szükség esetén kérdezzen meg egy szakembert. Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó üzemeltetési útmutatót!
- ** ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ha személyek tartózkodnak a vízben, akkor a készüléket tilos üzemeltetni. Áramütés veszélye áll fenn.
- A készülékeket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mel-

lett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartás gyermekek nem végezhetik, kivéve ha felnőtt személy felügyeli őket.

- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel!
- Tartsa be a „Karbantartás és tisztítás” és a „Tárolás” fejezetben található további útmutatásokat.

⚠ VIGYÁZAT! ÍGY KERÜLHETI EL A BALESETEKET ÉS SÉRÜLÉSEKET:

- A kezelési útmutatót nem ismerő személyek nem használhatják a készüléket. A helyi rendeletek meghatározhatják az üzemeltető minimális életkorát.
- Az áramütés elleni védelem érdekében viseljen stabil cipőt.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy a gyermekeket távol tartsa az üzemelő készüléktől. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz-, vagy robbanásveszély áll fenn.
- Amikor nem használja, tartsa a készüléket száraz helyen és gyermekek elől elzárva.

⚠ VIGYÁZAT! KERÜLJE EL A KÉSZÜLÉKKÁROKAT ÉS AZ EBBŐL EREDŐ SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET:

- A gyártó engedélye nélkül ne dolgozzon sérült, hiányos vagy átépített készülékkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék megfelelő működését.
- Védje a készüléket a fagytól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, és ne végezzen semmilyen átépítést a készüléken.
- Olvassa el az üzemeltetési útmutató „Karbantartás és tisztítás” című részét. Minden egyéb intézkedést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Javítás esetén mindig forduljon szervizközpontunkhoz.
- Ivóvízhez nem alkalmas.

● Üzembe helyezés előtt

- A készüléket csak vízben szabad használni, más folyadékban nem.
- Először csomagolja ki az összes alkatrészt (napelemes kertiítő-levegőztető [1] úszó, tömlő [4], porlasztó [3]).
- Ekkor csatlakoztassa a porlasztókövet [3] a tömlőhöz [4] és csatlakoztassa a tömlő másik végét [4] a tömlőcsatlakozóhoz [5] (lásd a 'C' ábrán).

! ÚTMUTATÁS: Ne távolítsa el a levegőztető alján lévő sztiroport [6]. Ezt szándékosan úgy helyezték el, hogy a készülék lebegjen a víz felszínén.

● Üzembe helyezés

- Helyezze a készüléket a tóra, és biztosítsa, hogy a napelemet [2] folyamatosan közvetlen napfény érje. A készülék csak akkor üzemel teljes kapacitással, ha közvetlen napfény éri a panelt.
- A napelemes kertítő-levegőztető [1] ekkor szabályosan oxigénnel kell ellátnia a vizet (lásd a 'D' ábrán).

● Karbantartás és tisztítás

A teljes teljesítmény és a hosszú élettartam biztosítása érdekében rendszeresen tartsa karban és tisztítsa meg a levegőztetőt.

! ÚTMUTATÁS: Ne végezzen saját maga olyan munkákat a készüléken, amelyek nem szerepelnek ebben a útmutatóban, ezeket bízza szakemberre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

- Ha a napelemes kertítő-levegőztető [1] egy idő után nem működik megfelelően, akkor lehetséges, hogy a napelem [2] vagy a porlasztókó [3] elszennyeződött, vagy a tömlő [4] eltömődött. A készülék kifogástalan működése érdekében ezért rendszeres karbantartásra és tisztításra van szükség.
- Ezért 2 hetente rendszeresen tisztítsa meg a készüléket. A napelemet [2] nedves kendővel, a tömlőt [4] és a porlasztókövet [3] pedig tiszta vízzel tisztítsa meg.
- A készülékházban lerakódott szennyeződéseket legkönnyebben vízsugárral lehet eltávolítani.
- Ehhez csak tiszta vizet használjon, tisztítószert ne.
- A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset keletkezik a hiányosan karbantartott készülék miatt.

! ÚTMUTATÁS: Minden további munkát, különösen a készülék felnyitását, csak szakképzett villanyszerelő végezhet el. Meghibásodás esetén forduljon szervizközpontunkhoz.

● Hibaelhárítás

Hiba	Kiváltó ok	Javítás
A készülék nem üzemel	A napelemet [2] nem közvetlenül világítja meg a napsütés.	Helyezze jobb helyre a napelemet [2].
	A napelemet [2] nem közvetlenül világítja meg a napsütés.	Várja meg az intenzívebb napsütést.
	A napfény nem elég intenzív.	Tisztítsa meg a készüléket nedves, puha kendővel.
	A tömlő [4] eltömődött.	Távolítsa el a tömlő [4] belsejében lévő szennyeződéseket.
	A porlasztókó [3] eltömődött.	Tisztítsa meg a porlasztókövet [3] tiszta vízzel.

! ÚTMUTATÁS: Ha olyan hiba lép fel, amely nem szerepel a fenti táblázatban, forduljon a szervizközponthoz.

● Tárolás

- Tartsa a készüléket tisztán, szárazon és gyermekek elől elzárva.
- Védje a készüléket a fagytól.
- Ha a napelemes kerti-levégőztetőt  hosszabb ideig kívánja tárolni, az utolsó használat után és az újbóli használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket. Ellenkező esetben a maradványok vagy lerakódások miatt indítási problémák léphetnek fel.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ártalmatlanítsa a készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékkezelő cég vagy a helyi hulladékgazdálkodási szolgáltató bevonásával. Tartsa be az érvényben lévő vonatkozó előírásokat. Ha kétségei vannak, forduljon a hulladékkezelő vállalathoz.



A berendezést, a tartozékait és csomagolását környezetbarát újrahasznosítási helyre kell eljuttatni. Elektromossággal működő készülékeket ne dobjon a háztartási hulladék közé! Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

C. M. C. GmbH

Iratfelelős:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Napelemes kerti-levégőztető

IAN: **388433_2107**
Cikksz.: **2450**
Gyártás éve: **2022/14**
Modell: **PSTB 6 A1**

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Elektromágneses összeférhetőség:

2014/30/EU

RoHS irányelv:

2011/65/EU+2015/863/EU

határoztak meg.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Sf. Ingbert, 2021.10.01.

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
1. A. 66886 S. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler

- minőségbiztosítás -

● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A Creative Marketing & Consulting GmbH garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba. Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélés és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● A garancia terjedelme

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részeire, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrésznek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülendő az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselőt által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● Garanciális eset kezelése

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást. A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja. Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

! **ÚTMUTATÁS:** A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.



A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 388433 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.

● Szerviz

Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service Magyarország
E-Mail: service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 388433_2107

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG

Cserealkatrészek rendelése:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Napelemes kertítő-levegőztető		Gyártási szám: IAN 388433_2107	
A termék típusa: PSTB 6 A1		Szerviz neve, címe, telefonszáma: GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veresegyház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország			
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.			
1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. 2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénz-tári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot. 3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendelte-tésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvény-könyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többlet-költséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt meg-szűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerző-déstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. 4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnék kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesít-hetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul. 5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondos-kodnia. 6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendel-tetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő keze-lésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiab-roncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik szemé-lyek által tárolt adatokért vagy beállításokért. 7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdemé-nyezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatos-sági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.			
Kijavítást ellenőrző szelvény:			
A jótállási igény bejelentésének időpontja:		A hiba oka:	
Javításra átvétel időpontja:		A hiba javításának módja:	
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:		A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	
Kicserélést ellenőrző szelvény:			
A jótállási igény bejelentésének időpontja:		Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:			

Tabela uporabljenih piktogramov	Stran 113
Uvod	Stran 114
Namenska uporaba.....	Stran 114
Vsebina paketa.....	Stran 114
Oprema.....	Stran 114
Tehnični podatki.....	Stran 115
Varnostni napotki	Stran 115
Pred zagonom	Stran 116
Uporaba	Stran 116
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 117
Odpravljanje napak	Stran 117
Skladiščenje	Stran 117
Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke	Stran 118
Izjava o skladnosti EU	Stran 118
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran 119
Garancijski pogoji.....	Stran 119
Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki.....	Stran 119
Obseg garancije.....	Stran 119
Ravnanje v garancijskem primeru.....	Stran 120
Servis	Stran 120
Garancijski list	Stran 121

● Tabela uporabljenih piktogramov	
	Pred uporabo pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo tega izdelka.
	Pomemben napotek!
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!
	Embalazo in napravo odstranite na okolju prijazen način!
	Izdelano iz recikliranega materiala
	Električne naprave ne zavržite med gospodinske odpadke!
IP44	Vrsta zaščite
V 	Enosmerna napetost v voltih

Solarni prezračevalnik za ribnike PSTS 6 A1

● Uvod



Čestitamo! Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta naprava je bila med proizvodnjo preverjena glede kakovosti in je opravila končno kontrolo. Tehnična uporabnost vaše naprave je tako zagotovljena. Ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih na ali v napravi prisotni ostanki vode ali maziv. To ni napaka oz. okvara in ne predstavlja razloga za skrb. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. Pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostna navodila. Zagon smejo opraviti samo poučene osebe.

ZAGOTOVITE, DA OTROCI NIMAJO DOSTOPA DO IZDELKA!

● Namenska uporaba

Solarni prezračevalnik za ribnike je naprava z vgrajenim sončnim panelom, ki deluje na sončno energijo, za oskrbo vode v vašem ribniku s kisikom. Naprava s pomočjo neposredne sončne svetlobe proizvaja energijo, ki je potrebna za njeno delovanje. Moč je odvisna od položaja sonca in položaja prezračevalnika. Zrak se vsesa in prek gibke cevi ter zračnega kamna črpa v vodo. Tako skrbi za oskrbo vode s kisikom.

Dobro shranite ta navodila za uporabo. Pri predaji tretji osebi izdelku priložite tudi celotno dokumentacijo. Vsaka uporaba, ki odstopa od namenske uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Če se v vodi nahajajo osebe, naprave ne smete uporabljati. Obstaja nevarnost električnega udara. Upravitelj ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali škodo drugih oseb oz. njihove lastnine. Proizvajalec ni odgovoren za škodo zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega upravljanja. Ta naprava ni primerna za komercialno uporabo. Pri komercialni uporabi garancija ne velja.

● Vsebina paketa

- 1 prezračevalnik za ribnike, plavajoč
- 1 gibka cev 0,5 m
- 1 zračni kamen
- 1 navodila za uporabo

● Oprema

! NAPOTEK: takoj po razpakiranju vedno preverite obseg dobave glede popolnosti in brezhibnega stanja solarnega prezračevalnika za ribnike. Naprave ne uporabljajte, če je okvarjena.

Glejte slike A in B:

1	Solarni prezračevalnik za ribnike
2	Sončni panel (vgrajen)
3	Zračni kamen
4	Gibka cev
5	Priključek za gibko cev
6	Stiropor

! NAPOTEK: pojem »izdelek« »naprava« ali »prezračevalnik« se nanaša na solarni prezračevalnik za ribnike, naveden v teh navodilih za uporabo.

● Tehnični podatki

Model:	PSTB 6 A1
Najv. moč črpanja:	80 l/h
Dolžina gibke cevi:	0,5 m
Najm. temperatura vode:	+ 4 °C
Najv. temperatura vode:	+ 35 °C
Napetost	8 V 

! NAPOTEK: v primeru daljše neuporabe ali nevarnosti zmrzali je treba solarni prezračevalnik za ribnike razstaviti. Očistite ga. Priporočljivo je, da panel prezračevalnika redno čistite z vlažno, mehko krpo. Pazite, da napravo hranite na suhem mestu. Poškodbe zaradi zmrzali niso zajete v garanciji.

Pri nadaljnjem razvoju lahko pride do nenapovedanih tehničnih sprememb in sprememb videza. Vse mere, napotki in informacije v teh navodilih so zato brez garancije. Zato na podlagi navodil za uporabo ni mogoče uveljavljati pravnih zahtevkov.

● Varnostni napotki

-  Pred uporabo skrbno preberite navodila za uporabo. Ta so sestavni del naprave in morajo biti vedno na voljo!**
- Pred delom se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, zlasti s funkcijami in načini delovanja. Po potrebi se posvetujte s strokovnjakom. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!
-  NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Če se v vodi nahajajo osebe, naprave ne smete uporabljati. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo to napravo uporabljati le, če so pod nadzorom ali pa podučeni o varnem ravnanju z napravo in z njo povezanih tveganjih. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, razen če so pod nadzorom.

- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.
- Upoštevajte dodatne napotke v poglavjih »Vzdrževanje in čiščenje« ter »Skladiščenje«.

! PREVIDNO! TAKO SE IZOGNETE NESREČAM IN POŠKODBAM:

- Osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo starost upravljalca.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite trdno obutev.
- Sprejmite ustrezne ukrepe za zadrževanje otrok stran od delujoče naprave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Napravo hranite na suhem in zunaj dosega otrok, ko je ne uporabljate.

! PREVIDNO! DA BI SE IZOGNILI POŠKODBAM OPREME IN MOREBITNIM TELESNIM POŠKODBAM:

- Ne uporabljajte poškodovane, nepopolne naprave oz. naprave, predelane brez soglasja proizvajalca.
- Redno preverjajte, ali naprava brezhibno deluje.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
- Uporabljajte samo originalne dodatke in naprave ne predelujte.
- Preberite napotke glede vzdrževanja in čiščenja v navodilih za uporabo. Vse ostale ukrepe naj izvede električar. Če je potrebno popravilo, se vedno obrnite na naš servis.
- Ni primerno za pitno vodo.

● Pred zagonom

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo v vodi in ne v drugih tekočinah.
- Najprej razpakirajte vse komponente (solarni prezračevalnik za ribnike **1** plavajoč, gibka cev **4**, zračni kamen **3**).
- Nato povežite zračni kamen **3** z gibko cevjo **4**, drug konec te gibke cevi **4** pa natakните na priključek za gibko cev **5** (glejte sl. C).

! NAPOTEK: ne odstranjujte stiroporja **6** na spodnji strani prezračevalnika! Ta je bil namerno nameščen tako, da lahko naprava plava na površini vode.

● Uporaba

- Napravo postavite na svoj ribnik in poskrbite, da bo sončni panel **2** nenehno izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Naprava zagotavlja svojo polno zmogljivost šele, ko neposredna sončna svetloba zadane panel.
- Solarni prezračevalnik za ribnike **1** bi moral zdaj pravilno oskrbovati vodo s kisikom (glejte sl. D).

● Vzdrževanje in čiščenje

Prezračevalnik redno vzdržujte in čistite, da zagotovite polno zmogljivost in dolgo življenjsko dobo.

! NAPOTEK: na napravi ne izvajajte sami nobenih del, ki niso opisana v teh navodilih, ampak jih prepustite strokovnjaku. Uporabljajte samo originalne dele.

- Če solarni prezračevalnik za ribnike **1** po določenem času ne deluje več pravilno, je lahko sončni panel **2** ali zračni kamen **3** umazan ali pa je gibka cev **4** zamašena. Za zagotavljanje pravilnega delovanja naprave je zato potrebno redno vzdrževanje in čiščenje.
- Napravo zato redno čistite vsaka 2 tedna. Sončni panel **2** očistite z vlažno krpo, gibko cev **4** in zračni kamen **3** pa s čisto vodo.
- Morebitne delce, ki so se usedli v ohišje, lahko najbolje odstranite s curkom vode.
- Uporabljajte samo čisto vodo in nikoli čistilnih sredstev.
- Pred uporabo naprave popravite poškodovane dele. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanih naprav.

! NAPOTEK: vsa ostala dela, zlasti odpiranje naprave, sme izvajati samo električar. V primeru okvare se obrnite na naš servis.

● Odpravljanje napak

Napaka	Vzrok	Odprava
Naprava ne deluje	Sončni panel 2 ni neposredno obsevan s soncem.	Sončni panel 2 postavite na boljše mesto.
	Sončni panel 2 ni neposredno obsevan s soncem.	Počakajte na intenzivnejšo sončno svetlobo.
	Sončna svetloba ni dovolj intenzivna.	Napravo čistite z vlažno, mehko krpo.
	Gibka cev 4 je zamašena.	Odstranite vse nečistoče znotraj gibke cevi 4 .
	Zračni kamen 3 je zamašen.	Zračni kamen 3 očistite s čisto vodo.

! NAPOTEK: če pride do okvare, ki ni navedena v zgornji tabeli, se obrnite na servis.

● Skladiščenje

- Napravo hranite na čistem, suhem in zunaj dosega otrok.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
- Če želite solarni prezračevalnik za ribnike **1** shraniti za dlje časa, ga morate po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti. Sicer lahko zaradi ostankov ali usedlin pride do težav ob ponovnem zagonu.

● Navodila za varovanje okolja in odstranjevanje med odpadke



RECIKLIRAJMO SUROVINE NAMESTO ODLAGANJA ODPADKOV!

Po evropski direktivi 2012/19/EU je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Napravo oddajte pri pooblaščenem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali svojem občinskem odlagališču. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če ste v dvomih, se obrnite na center za odstranjevanje.



Napravo, pripomočke in embalažo odvrzite okolju prijazno na mesto za recikliranje odpadkov. Električnih naprav ne zavržite med gospodinjske odpadke! S tem boste izpolnili zakonske dolžnosti in pomembno prispevali k varovanju okolja.



Upoštevajte oznako na različnih embalažah in jih po potrebi odložite ločeno. Embalaža je označena s kraticami (a) in števkami (b), ki imajo naslednji pomen: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

● Izjava o skladnosti EU

Mi,

C. M. C. GmbH

Odgovoren za dokument:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMČIJA

na lastno odgovornost izjavljamo, da izdelek

Solarni prezračevalnik za ribnike

IAN: **388433_2107**

Št. art.: **2450**

Leto izdelave: **2022/14**

Model: **PSTB 6 A1**

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so navedene v evropskih direktivah

Elektromagnetna združljivost:

2014/30/EU

Direktiva RoHS:

2011/65/EU + 2015/863/EU

in njihovih spremembah.

Ocena skladnosti je bila opravljena na podlagi spodaj naštetih usklajenih standardov:

EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-3-2:2019+A1:2020

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
D-66286 Sulzbach
Telefon: +49 6894 9989750
Telefax: +49 6894 9989729

Dr. Christian Weyler
– Zagotavljanje kakovosti –

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka,

za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice napram prodajalcu. Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu. Če v 3 letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoji te garancijske storitve je, da v treh letih predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Garancijska doba in zakonski odškodninski zahtevki

Garancijska doba se zaradi garancije ne podaljša. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitno škodo in pomanjkljivosti je treba sporočiti že ob nakupu, takoj po odstranitvi embalaže. Po preteku garancijskega roka je treba popravila plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla. Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati le navedbe v originalnih navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne opravi naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Ravnanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju: Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN). Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani. Če pride do nepravilnega delovanja ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom.

Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.



NAPOTEK: ta navodila in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programsko podporo si lahko prenesete s spletnega mesta www.lidl-service.com.



Koda QR vam omogoča neposredni dostop do strani Storitve Lidl (www.lidl-service.com), z vnosom številke (IAN) 388433 pa si lahko odprete navodila za uporabo.

● Servis

Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH

Spletna stran: www.cmc-creative.de

E-pošta: service.si@cmc-creative.de

Telefon: 00386 (0) 80 28 60

Sedež: Nemčija

IAN 388433_2107

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMČIJA

Naročanje rezervnih delov:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Garancijski list

Solarni prezračevalnik za ribnike
PSTB 6 A1

IAN 388433_2107

C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert,
Nemčija

Pooblaščen serviser:
Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 28 60

1. S tem garancijskim listom »**C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija**« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrjilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·
Dernière mise à jour · Stand van de informatie ·
Poslední aktualizace informací · Stan na ·
Posledná aktualizácia informácií · Última actualizació ·
Tilstand af information · Versione delle informazioni ·
Információk státusza · Stanje informacij: 11/2021
Ident.-No.: PSTB6A1112021-OS



IAN 388433_2107

8 A symbol consisting of the number 8 followed by three horizontal bars of equal length.